



Scania 144 & Trailer "Friedenfels"

Um im heutigen Fernverkehr bestehen zu können, sind hochwertige und leistungsfähige Zugmaschinen wie der Scania 144 unerlässlich. Der zuverlässige Truck verfügt über einen zugstarken 8 Zylinder Motor, der 530 PS Leistung entfaltet sowie die 12-Gang Halbautomatik-Schaltung namens Opticruise für gesteigerten Arbeitskomfort. Aber auch an das Transportgut werden hohe Ansprüche gestellt, was wiederum ein zuverlässiges Transportsystem und ein effektives Kühlsystem erfordert. Beides bietet der Friedenfelser Supershow Truck, allerdings auch weit mehr, wie die Dekoration zeigt. Mit dieser farbenprächtigen Truck-Trailer Kombination hat der bekannte Airbrush Künstler erneut ein phantastisches Kunstwerk geschaffen.

Auf dem Scania 144 und den Kühlaufleger dominiert das Thema Natur, das sich auf dem gesamten Gespann wiederfindet. Harmonisch eingebettet in Flora und Fauna sind die Produkte und das Logo der Schlossbrauerei Friedenfels aus der nördlichen Oberpfalz. Dabei passte Walter Rosner die Flaschen kurzerhand der Form der farbenprächtigen Truck-Trailer Kombination an.

Wie von Walter Rosner bekannt, schenkte er auch bei diesem fahrenden Kunstwerk den Details viel Beachtung. Hinter Gräsern versteckt sich ebenso ein Hirsch wie auch die Burg Falkenberg, eine der ältesten, noch bewohnten Burgen Bayerns. In der Landschaft aus Fels, Gras und fließendem Wasser finden sich noch weitere Tiere, selbst die Gemeinde Friedenfels wurde in diesem einzigartigen Kunstwerk berücksichtigt.

Die Pläne für den großformatigen Werbeträger stammen von der süddeutschen Schlossbrauerei Friedenfels und die Qualitäten Walter Rosners machte auch die Auswahl des Künstlers sehr leicht. Mit dem Transportunternehmen von Birgit und Jürgen Schmid wurde zudem ein Eigentümer gefunden, der den farbenfrohen Supertruck entsprechend zuverlässig betreut.

Scania 144 & Trailer "Friedenfels"

Nowadays, in order to maintain a presence in the long-distance haulage business, costly and powerful tractors such as the Scania 144 are essential. This reliable truck has a powerful 8-cylinder engine that develops 530 bhp and a 12 speed semi-automatic gearbox called the Opticruise that offer a more comfortable working environment. However high standards are also set for the goods that are transported, requiring both dependable transport and an effective cooling system. The Friedenfels Super Show Truck offers both of these. With his splendid array of colours the famous airbrush artist has again produced a fantastic work of art on this truck-trailer combination.

The artwork on the Scania 144 and its refrigerated trailer is dominated by the theme of nature, which appears all over the combination. The products and the logo of the Friedenfels Castle Brewery, from the northern Oberpfalz area, nestle harmoniously among flora and fauna. Walter Rosner has skilfully fitted the bottles into the shape of the colourful truck-trailer combination.

In his usual inimitable manner, to create this travelling work of art, Walter Rosner has lavished great attention on the details. There is a deer peeping through the grasses and behind them can be seen Falkenberg castle, one of the oldest, still-inhabited, fortresses in Bavaria. There are other animals in this landscape of grassland, rocks and flowing water and Friedenfels itself has not been left out of this unique work of art.

The plans for this large-scale publicity medium came from the Schlossbrauerei Friedenfels in South Germany and the qualities of Walter Rosner made him a very easy choice of artist. The haulage contractors Birgit and Jürgen Schmid were also ideal owners who would treat this colourful supertruck with all the care it deserved.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Auftragen: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montagestriche beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgrenen der Teile (2) Gummiband, Klebband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Töne passen, Klebstoff sparsam auftragen (4) Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann dem Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Lötlapspapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknippers voor het bij elkaar houden van de gefinjeerde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de deksel beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijf dun opbrengen. Chroom en verf van de lijmvakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F. ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pièces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies n'y adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la gomme (4,5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilage avec du papier buvard.

E ¡Atención! Antes de comenzar el ensamble, lee detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pintas de roca para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies del pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendidas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

L'ATTENZIONE! È PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTI!** Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kit lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS! Läs instruktionerna nogga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följande i sammansättningsinstruktionen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna (2), gummiring, tejp och klädtyg för att hålla samman de inlimmade detaljerna (3), rengöringsplaster för att ta bort tvättmedelsrester och torka dem i luften för att tack och tacka skall hålla bättre. KoLo, som detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslagskorn och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan de avslagskorn från ramar (4). (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekal motvilligt enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lispapp.

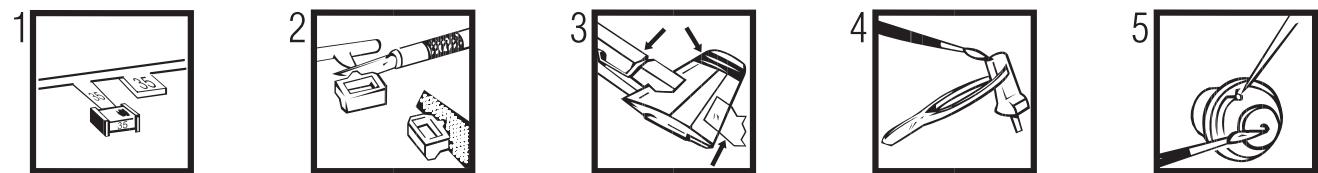
DK: BEMÆK: Inden sammensætningens begyndelse skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2); gumibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltelementer sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeopløsning før limes og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt/glet. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træprik.

GR: ΠΡΟΣΧΕΤΩ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξαρτήμα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστικήνα ταινία, κολλητική ταινία και μονταξάκια για τη συγκράτηση της κολλημένης μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των λακωνισμών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταριζώμα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επιβεβαιώστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμο και βαφή. Βυθίτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνδέστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των λακωνισμών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N. OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstrisene. Nødvendig verkty: kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiham, tape og Meskylper for å holde sammen de lille enkeltledene (3). Rengjør støpselene i midt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene står bedre. For pålimningen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern korn og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvitt av motivene for søg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapp.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seque ao ar, de forma que o material de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequenas quantidades. Eliminar o excesso e a tinta dos superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4). 5. Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada uma dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com uma toalha-branca.

FIN: HUOMIO: Luo rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat toistot; Valet ja villa osien ylimääräisten pursettujen poistamiseen (2); kunninhuu, teippiä ja pyykkikoppia yhteenliittämättä osien paikallaanliittämiseksi (3). Pohdista muoviosat miedellä pesuaineluokalla ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat näihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, ettei osat sojavia toisistaan; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimainnista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidärrämeisä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irto ja puole lämpimämpään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuva paperin merkityistä kohdista samalla painamalla iumaperi kuvan toista puolta vasten.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonge ausgechnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelne aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

Р/УС. Вниманию: Перед сборкой работу прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (та 1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и шпатель – для зачистки деталей (2); развозная лентка, клеевая лента и зажимы для сушки ленты для прижи–мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; если нанести оклеивание. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamerki do bielejny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyc plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić je ostrożnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4). (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DYYKAT: Model yapıpınymışlamadan önce açılmaları dikkat ediniz. Modele kullıfıtan her paraya bir verimlendirilmi(1). Montaj yapıpınymışlamadan önce açılmaları dikkat ediniz. Gerekli e(2) alteleri: Paraları ba(ly bulundukları erceden ıkarmak ıkın makte bayb ve apaklarıny almak ın e(3). Yayıpıyru srdükten sonra paralarıny yapıpınymış ın bir arada tutmaya yarıyan para lasti(4), so(5) teyp ve amıyar bulunduk(3). Boyanym ve ıkmalarıny daha ıyı yapıpınymış ve ka(ly ılmayış ıkın plastik paraları ercederly ıya temizleyip ıya da kurumaya bırayıny. Yayıpıyru srmeden nce paralarıny ka(lyby(ly olarak birleştirmeye tam uymadık ıyın(ly kontrol ediniz. Yayıpıyru(ıyacak yzeylerde boya ka(lyntıy ve kırma vorsa temizleyiniz. Yayıpıyru idareli kullıfınyız. Ku paraları ba(ly bulundukları erceden ıkarmak ıkın ıya bulunduk(4 ve 5). Boya ıyru kurduruktan sonra kuıya devam ediniz. Her ıkmayıny nce ka(lyb ıy birli(lyte kesiniz ve ıyık ıya 20 saniye kadar bekletiniz. ıkmayıny model zerinde yapıpıyru(ıyaby(ly yzeye koyunuz. zerinden kurutma ka(lyb ıy hafifce bastırırken ıkmayıny altındakı ka(lyb yavabca ekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního nádobu důkladně pročistě. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrzků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kalcíly na prádro pro přidrzkování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného kalcíly prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obkladů. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lecuji; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstraňovat. Maštiny dílů natřít před lepením lepidlem z rúmu (4) (5). Barvu nechat dobře vyschnout, teplem potom pokračovat v sestavení. Každý motív obtisknout jednotlivě a pomocí do teple vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odstranit a přitlačit pomocí stlačovací papíru.

H: FIGYELJEN! Az összehajlított állat az építési útmutatótól alaposan át kell olvasni, minden alkatrészt számmal látnak le (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükségessé szerszámok; kés és reszelő az alkatrészek sorjatlátásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszícsap az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosogatószedővel kell tisztítani és a levegőt ki kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről le kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő előtávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni; az összehesztést csak után szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyévesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felhívni.

SLO. OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja pri izbiri navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščezovanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključke za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sijo barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere naneseš lepilo, najprej odstrani korn in barvo. Manjše dele pobavraj preden jih odstraniš iz okvirja (4)/(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisi s pivnikom.

SK POZOR: Pred začatím staty si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý dieľ je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ašepálnik na oddelenie dielu žrámeka a ich začistenie (2), gumíčky do vlny, lepacia páska štítku na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely žrámeka odmasť vošľasbom roztoku čistiaceho prostriedku (sapónu) ašepať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb ašepálnika. Pred lepením skontrolovať, či diely leiajú. Lepidlo nanášať šponou. Chromy žrámek lepiť na žltý žrámek. Na žltý žrámek lepiť modrý žrámek. Modrý žrámek lepiť na modrý žrámek. Farbu lepieť dobre zaschnúť. Po zaschnutí pokračovať v zostavovaní. Každú nádobu vystrážiť jednotlivé ašepónore do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nádobu na príslušnom mieste modelu presunúť žrámekom papiera ašepónore pri príslušnej kôpčurnosť nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAITI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CUA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

ВАГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на словобитие ето. Необходими инструменти: нож и пилка за отстраняване на иги и зипване на отделните части; гумена лента, лепилопаст и щипки за пране за да задържите наредено съединение части след запалването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилно препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сгъ обвяжано. Преди нанасяне на лепилото изсузърте те боята от повърхностите за слепване. Преди запалване проверете дали са стигте пасване идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дадена ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попитете леко с попитателната хартия я.




GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell GmbH & Co. KG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Utilisez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Sivanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomior seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.

Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Klæbning

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Nie incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κόλλάτε

Yapıştırma

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepititi



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työväiheid lukumäärä

Antal arbeidsforløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

Is safhalarinnin sayisi

Počet pracovnich operaci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och läst dekalerna

Kostula siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Overlæringsbilledet lægges i blad og anbringes

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χάλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun

Öbtisk namočit ve vodě a umístit

a matricát vızben bežatitni és felhelyezni

Preslikac potopiti v vodo in zatem nanasati



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Mel een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciać nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddélit pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeliti z nožem



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenliitetyistä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Obrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työväiheid lukumäärä

Antal arbeidsforløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

Is safhalarinnin sayisi

Počet pracovnich operaci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peça transparente

Parle transparente

Genomskinliga detaljer

Läpinäkyvät osat

Gjennomsigtige dele

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

átetsző alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Peça transparente

Alternado

Facultativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Elter eget valg

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Valitelln

tetszsszerint

način izbire



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Tape

Клейкая лента

Tašma klejaca

κολλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepilom



Bauteile trocknen lassen

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

La delene törke

Allow the parts to dry

Oderdelen laten drogen

Far asciugarsi i componenti

Anna oslen kuivua

Låt byggdelen torka

Lad komponenterne tørre

Czesci pozostawic do wyschniecia

Yapi parçalarını kurumaya bırakınız

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Дать деталям высохнуть



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken

Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin

Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique

De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken

Catentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico

Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico

Riscaldare la punta di un cacciavite e premere la sull'estremità sporgente del perno di plastica

Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände

Kuumenna ruuvitaltan kärki ja paina sillä ulostyöntyvän muovitapin päätä

Spidsen af en skruteværker opvarmes og trykkes mod den ende af plastikstiften, der rager ud

Varm opp spissen på en skrutekker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut

Нагреть острый отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта

Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia

Θερμάνετε την μύτη ενός κατσβιδιού και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πείρου που εέχει

Bir tornavidanın ucunu ısıtin ve dışarı sarkan plastik pimın ucunu bastırın

Hrot šroubováku ohřát a vtláct na vyčnívajcí konec kolíku z plastické hmoty

egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni

Zagreti vrh odvijka in z njim pritiskiti konec plastičnega svinčnika ki gleda ven

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в

легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ροσέτε τις συννημνες υποδείξεις ασ αλείας και υλέξτε τις ται ώστε

να τις χτε παντα σε διαθήσας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde

güvenlik ediniz.

CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕte jej pfipraven na dosah.

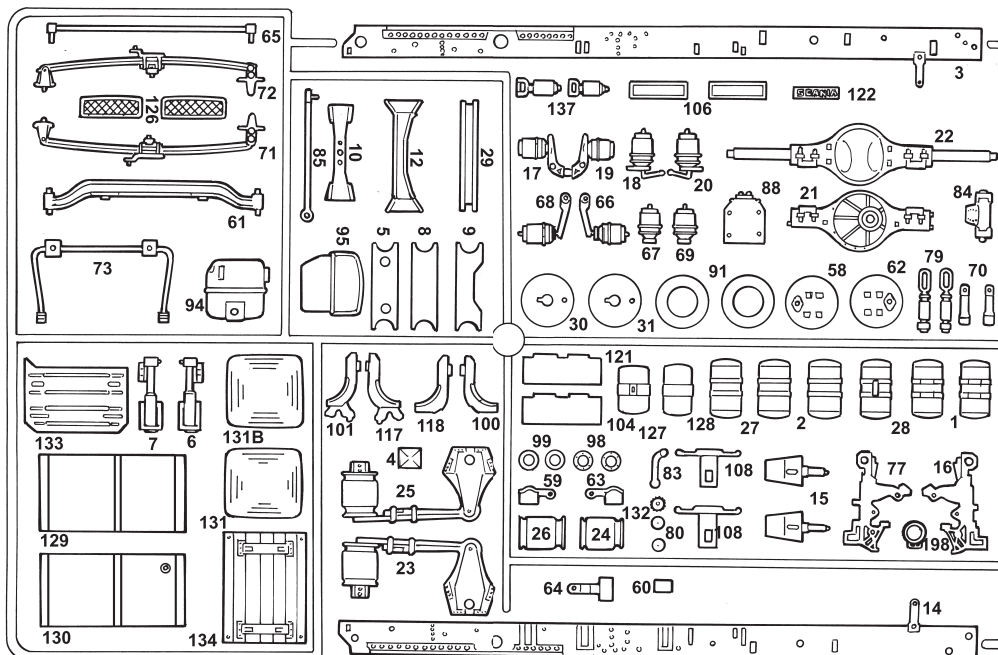
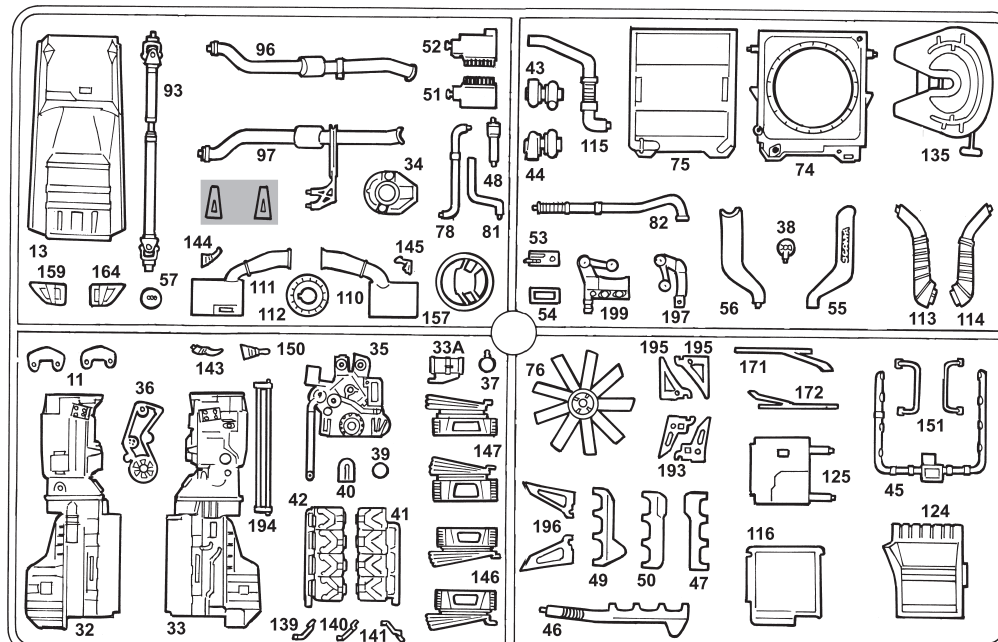
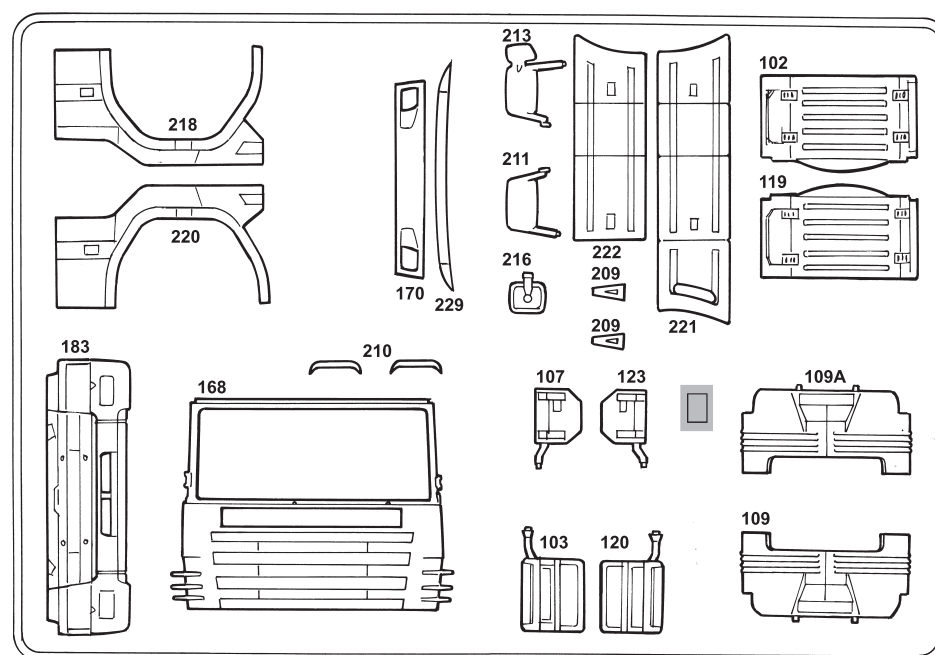
H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

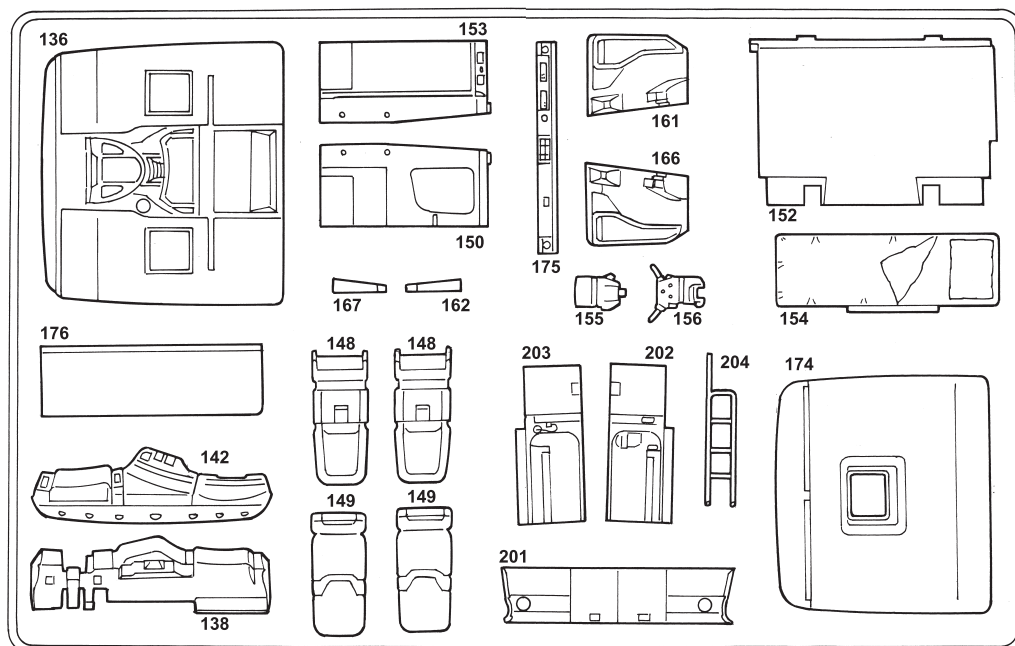
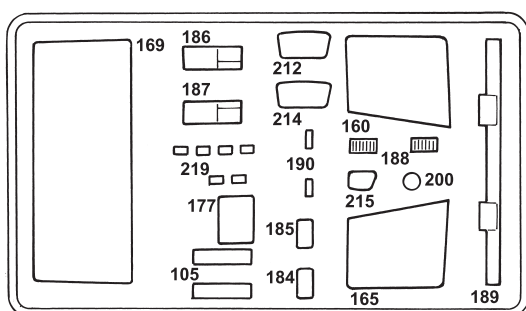
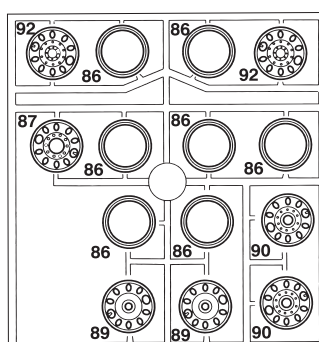
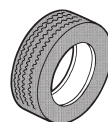
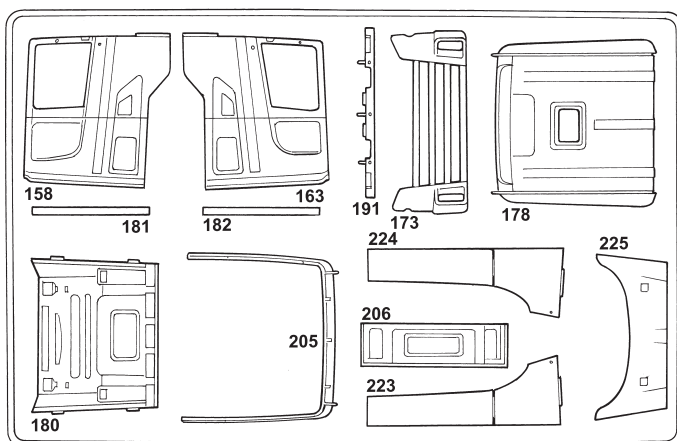
Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farver Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekti renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	95%	F	5%	
schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt musta, silkinihimmeä sort, silkemat sort, silkematt черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyemmatt črna, svila mat	aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metálico aluminio, metálico aluminium, metallic alumiini, metallikiilto aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металл aluminium, metaliczny αλουμινίου, μεταλλικό alüminyum, metalik hliníková, metalíza aluminium, metáll aluminijum, metalik	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiitti, himmeä koksgrå, mat antrasit, mat antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiilto sølv, metallak sølv, metallic серебристый, металл srebro, metaliczny ασήμι, μεταλλικό gümüş, metalik stříbrná, metalíza ezüst, metáll srebrna, metalik	panzergrau, matt 78 tank grey, matt gris blindé, mat pantsergríjs, mat plomizo, mate cinzento militar, fosco color carro armado, opaco pansargrå, matt panssarinharmaa, himmeä kampvogngrå, mat pansergrå, matt серый танк, матовый szary czolg., matowy γκρι τωνκς, ματ panzer grisi, mat páncéřově šedá, matná páncélszürke, matt oklopno siva, mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiilto sølv, metallak sølv, metallic серебристый, металл srebro, metaliczny ασήμι, μεταλλικό gümüş, metalik stříbrná, metalíza ezüst, metáll srebrna, metalik	+	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiitti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	

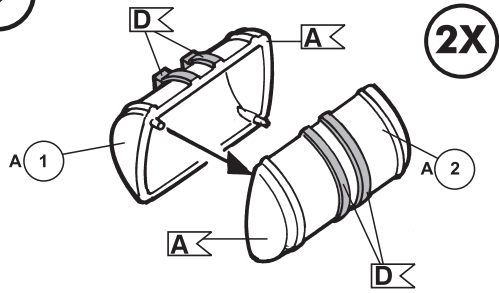
G	H	I	J	K	L	M
blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwgrijs, mat gris azulado, mate cinzento azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt сине-серый, матовый siwy, matowy γκριζομπλέ, ματ mavi gri, mat modrošedá, matná kéesszürke, matt plavo siva, mat	karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmin, mate vermelho carmin, fosco rosso carminio, opaco karminrød, matt karminiinpunainen, himmeä karminrød, mat karminrød, matt красный кармин, матовый karminowy, matowy κόκκινο δαίτηδó, ματ lál rengi, mat krbově červená, matná kárminpiros, matt šminka rdeča, mat	weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glansend blanco, brillante branco, brilhante bianco, lucente vit, blank valkoinen, kiiltävä hvid, skinnende hvit, blank белый, блестящий biały, błyszczący λευκό, γυαλιστερό beyaz, parlak bílá, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	orange, klar 730 orange, clear orange, clair oranje, helder naranja, claro laranja, claro arancione, chiaro orange, klar oranssi, kirkas orange orange оранжевый pomarańczowy πορτοκαλί, διαυγής portakal, şeffaf oranzová, čirá narancs, áttetsző pomarandžasta, jasna	rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro rød, klar punainen, kirkas rød rød красный czerwien κόκκινο, διαυγής kırmızı, şeffaf červená, čirá piros, áttetsző rdeča, jasna	grau, seidenmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidenmatt harmaa, silkinihimmeä grå, silkemat grå, silkematt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ gri, ipek mat šedá, hedvábně matná szürke, selyemmatt siva, svila mat	grau, seidenmatt 378 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidenmatt harmaa, silkinihimmeä grå, silkemat grå, silkematt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ gri, ipek mat šedá, hedvábně matná szürke, selyemmatt siva, svila mat

A

B

D


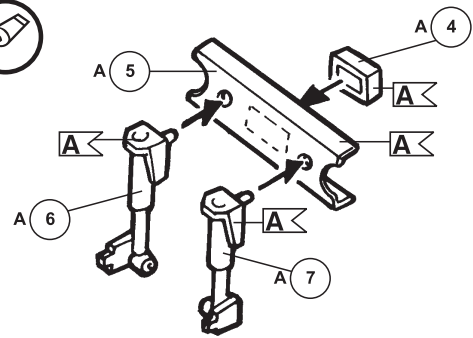
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Peças não necessárias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte anvánda delar
 Tarpeeltoimat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

E**F****C****G****7x**

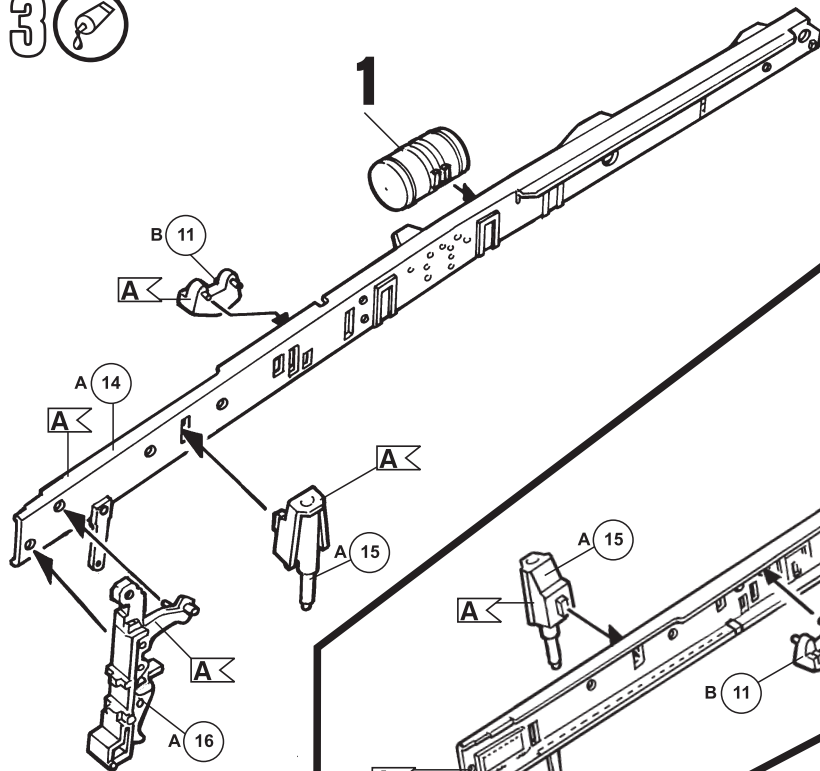
1



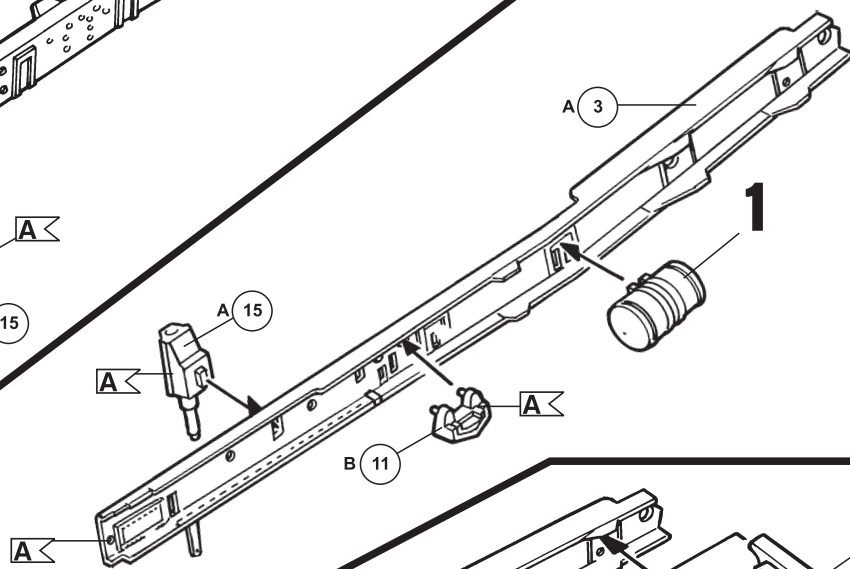
2



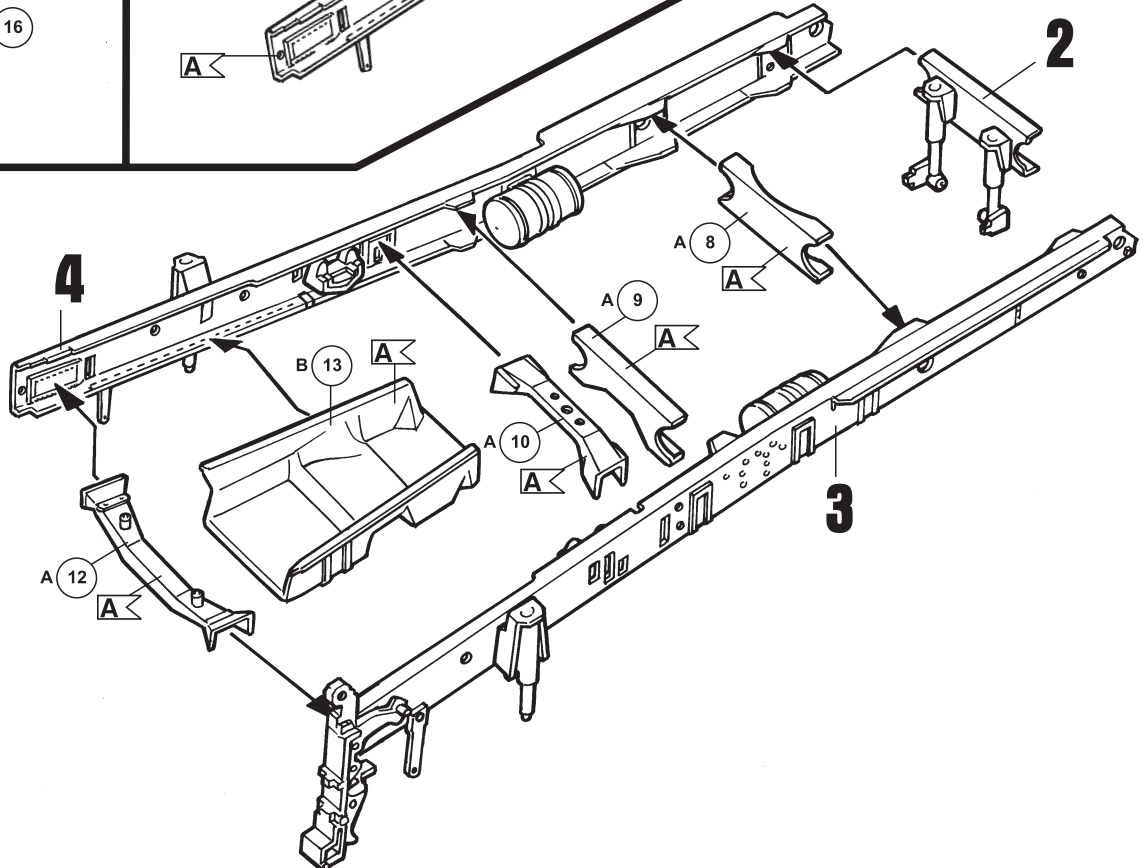
3

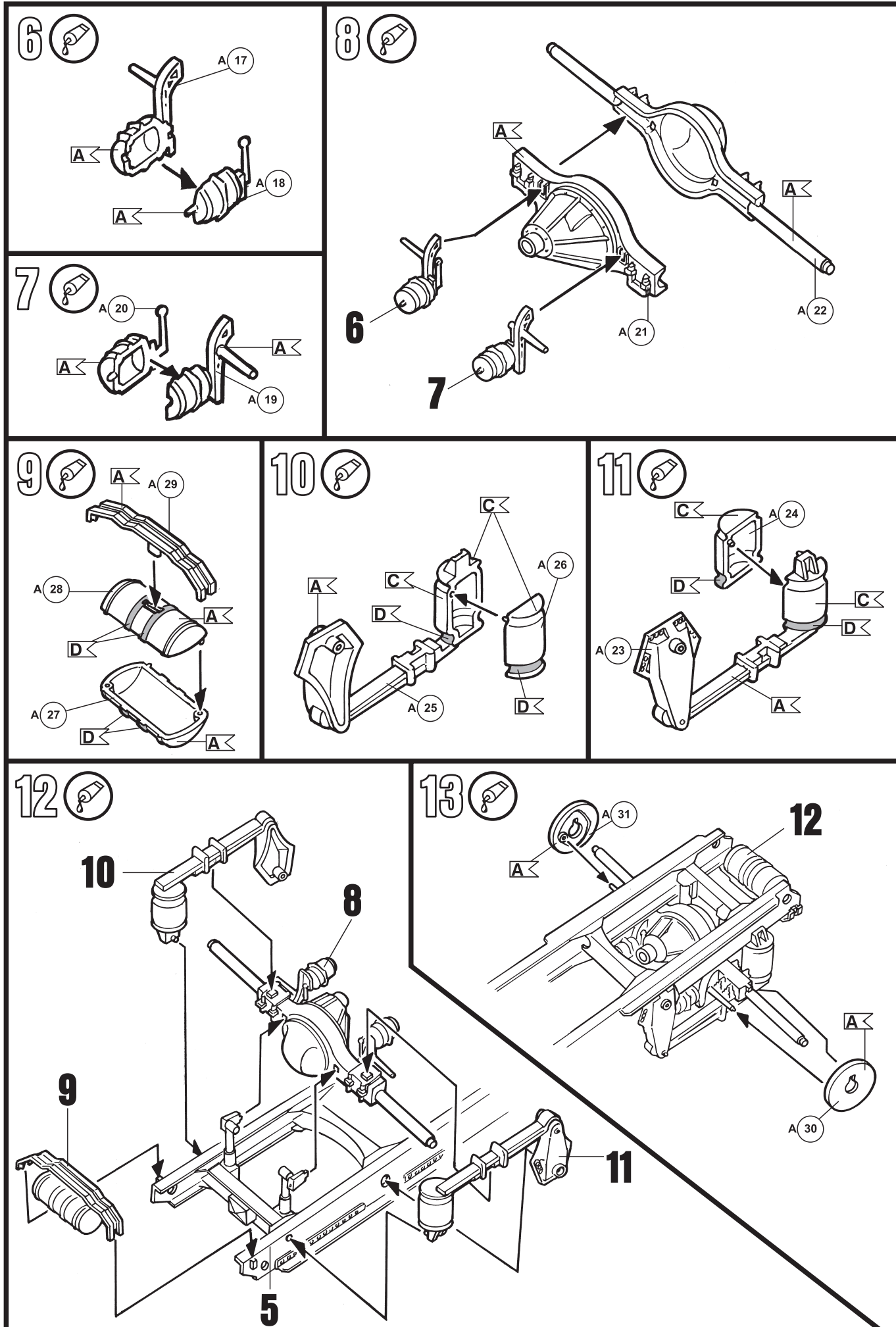


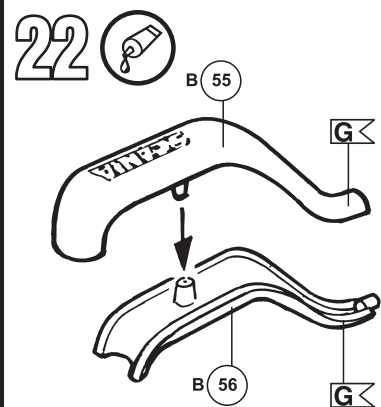
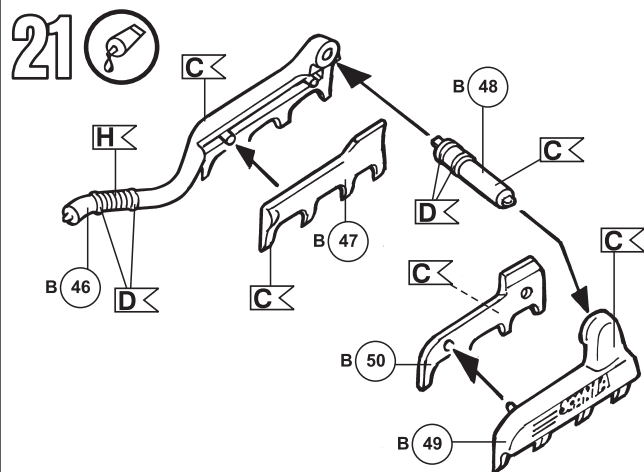
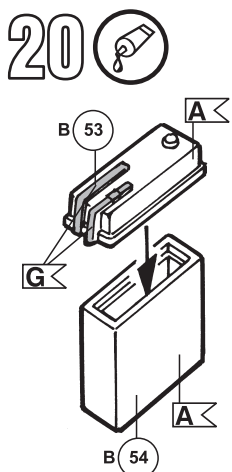
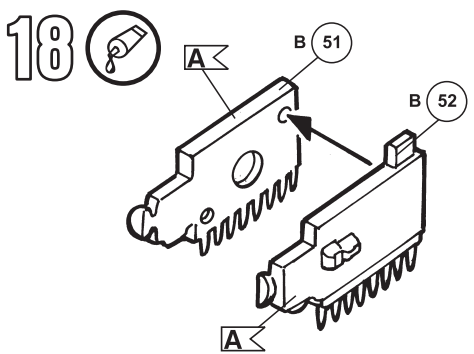
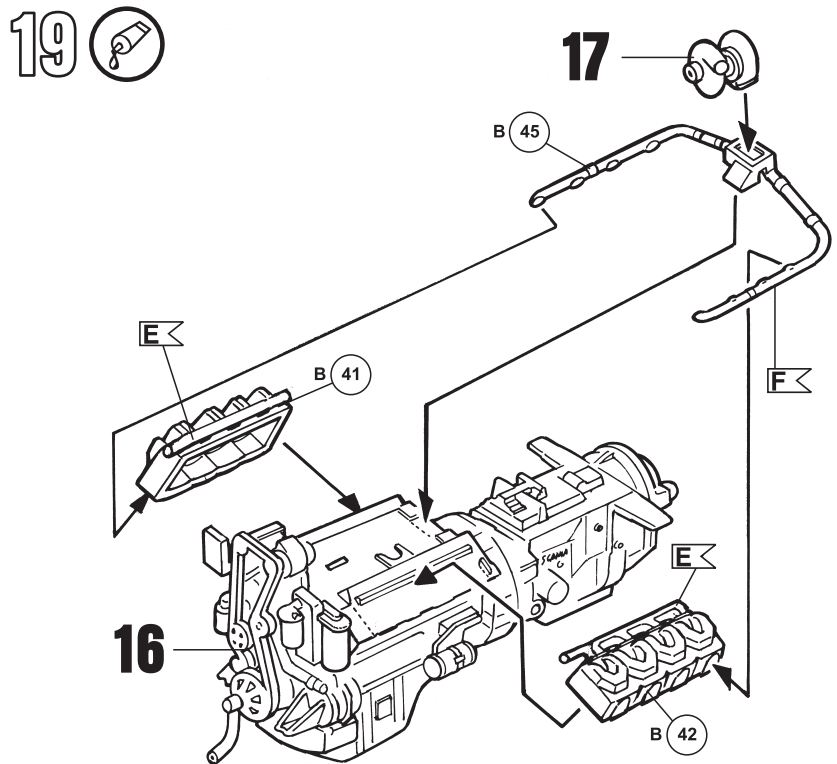
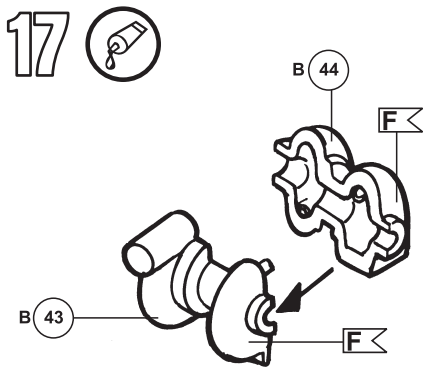
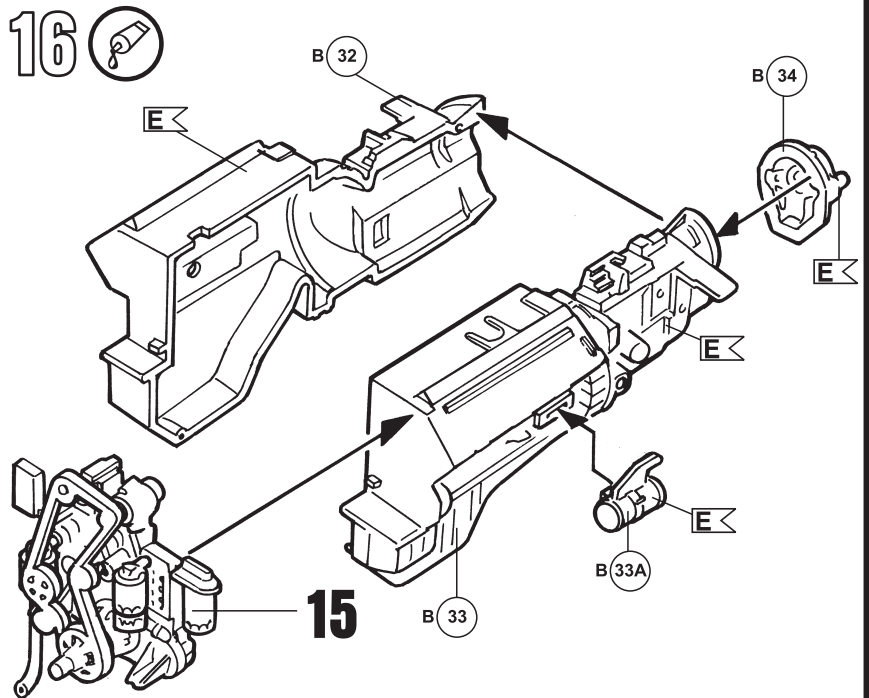
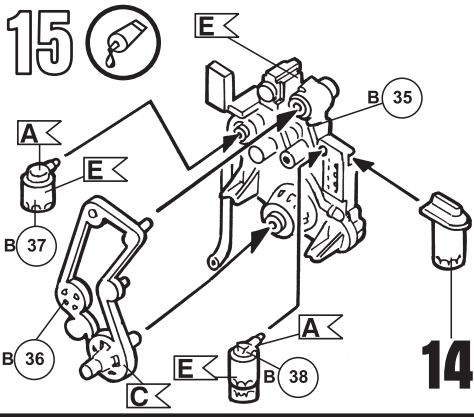
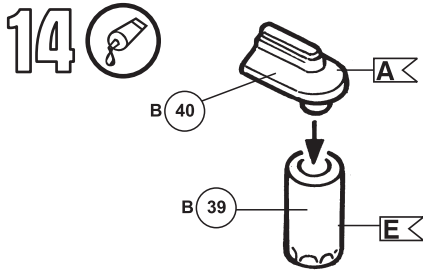
4

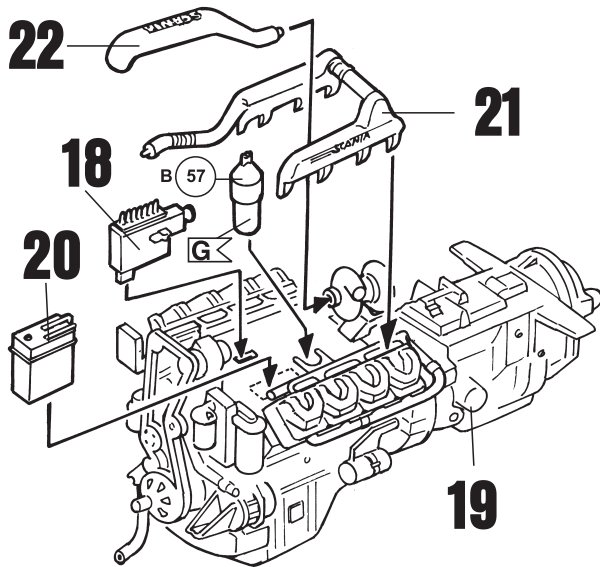
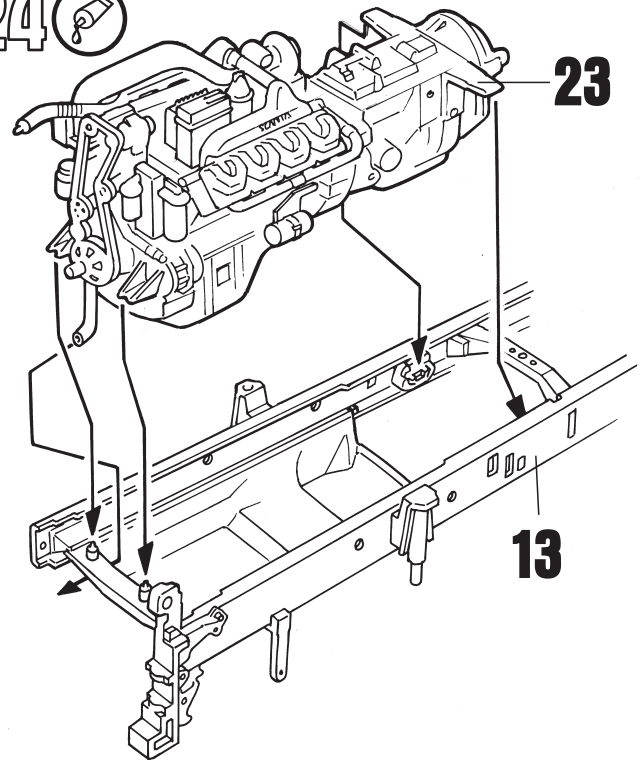
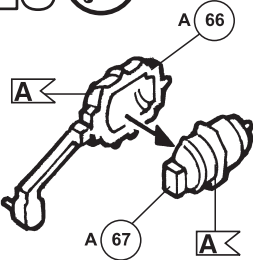
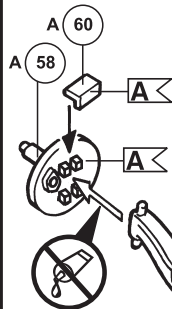
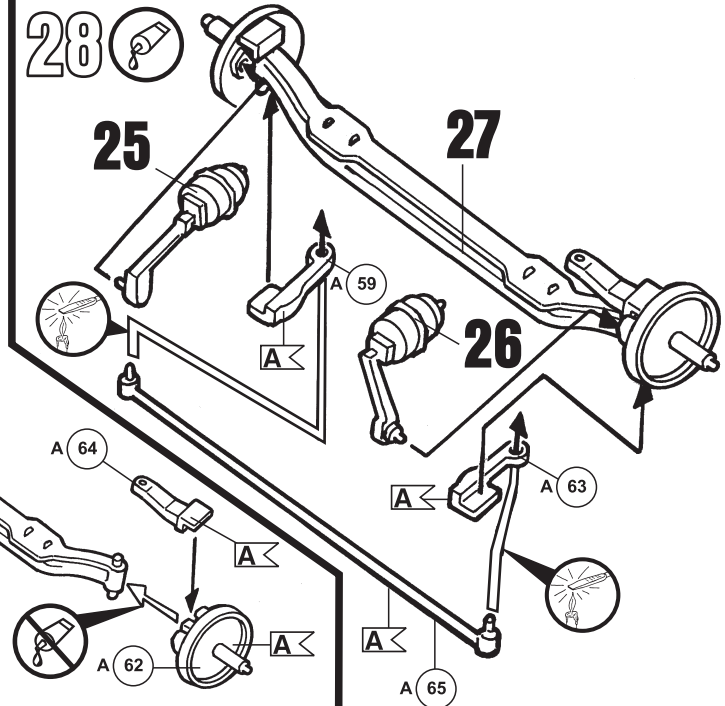
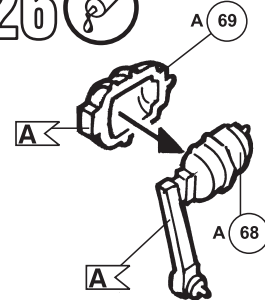
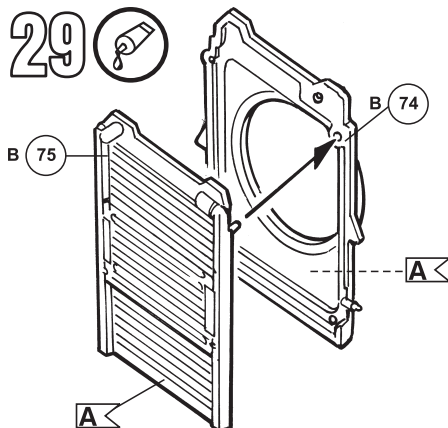
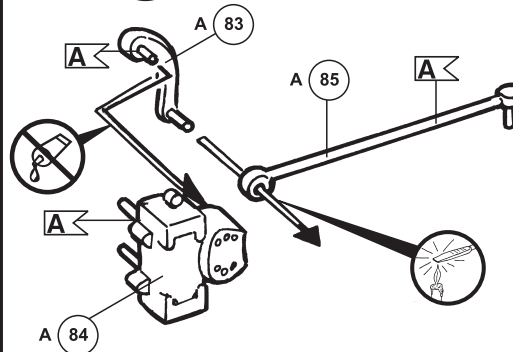
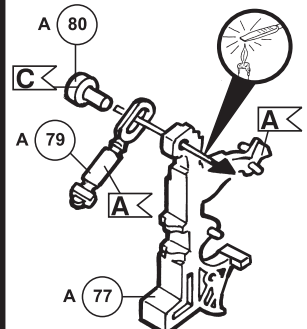


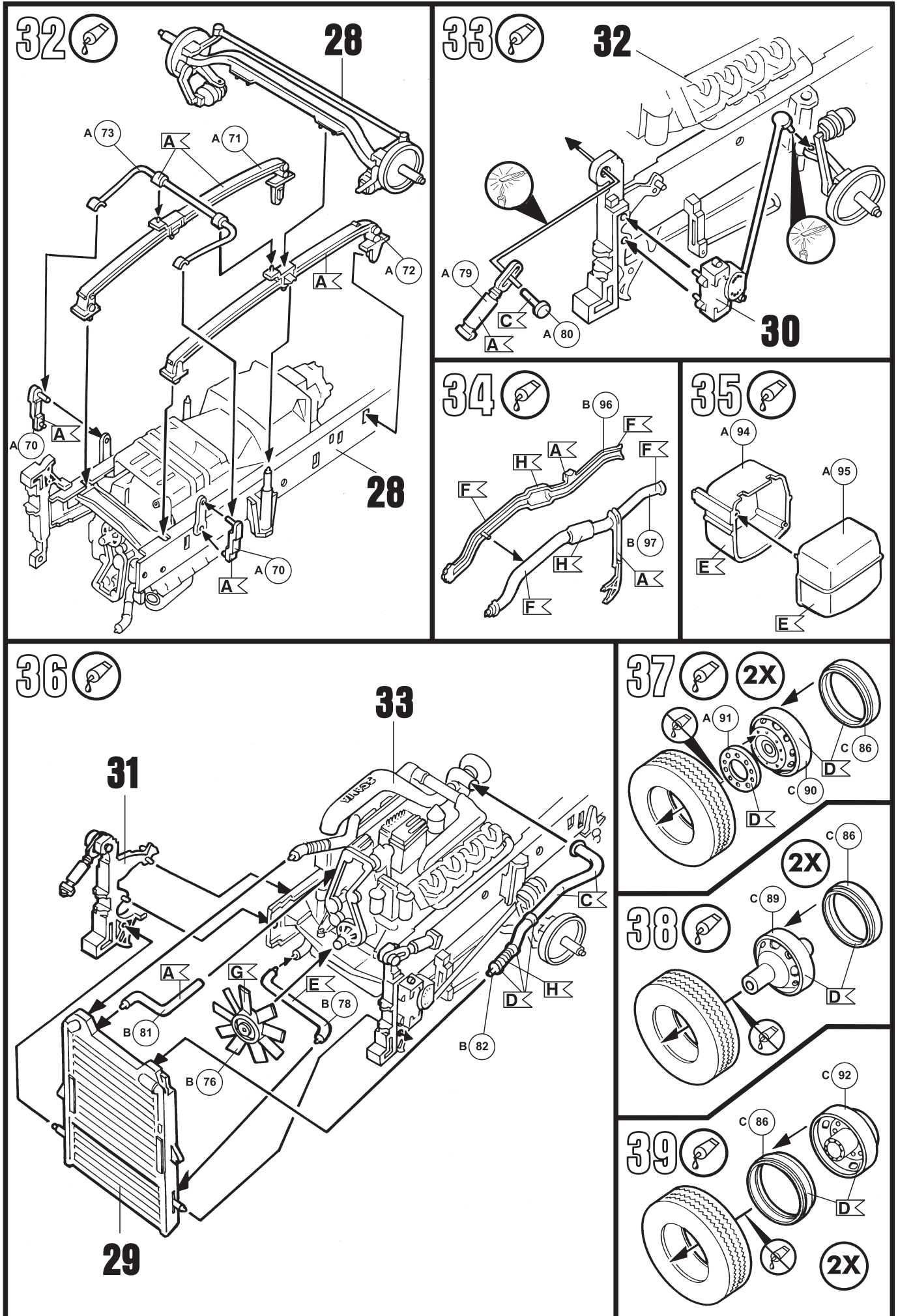
5

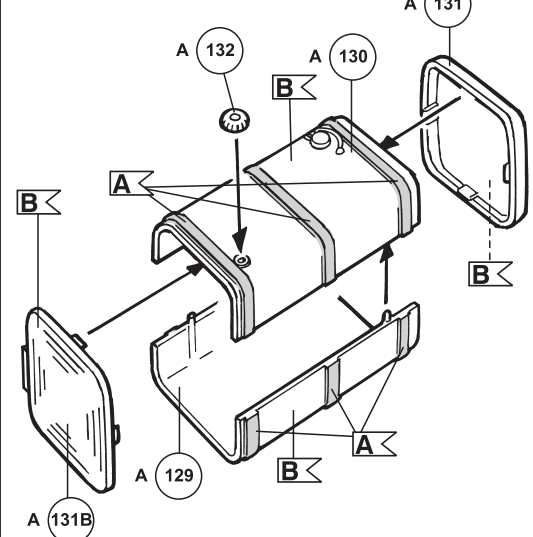
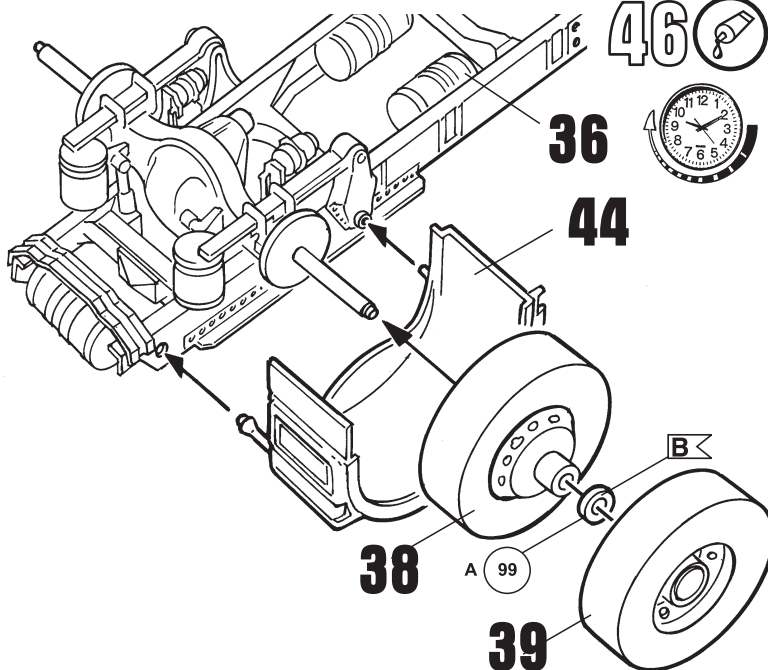
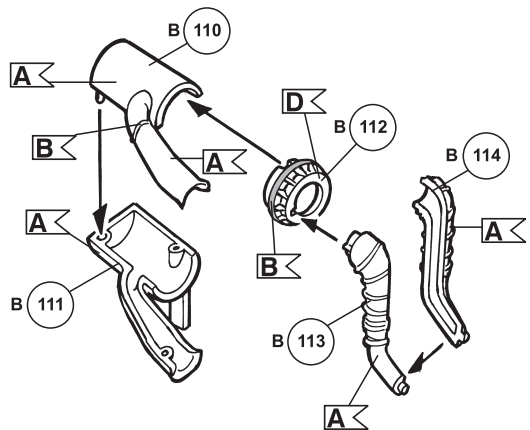
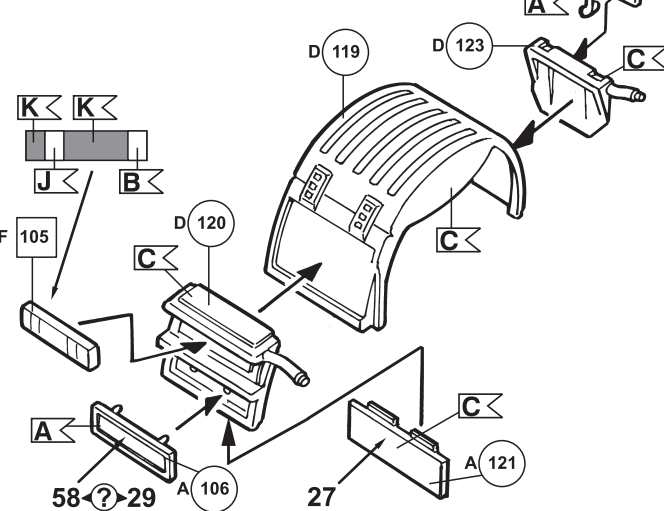
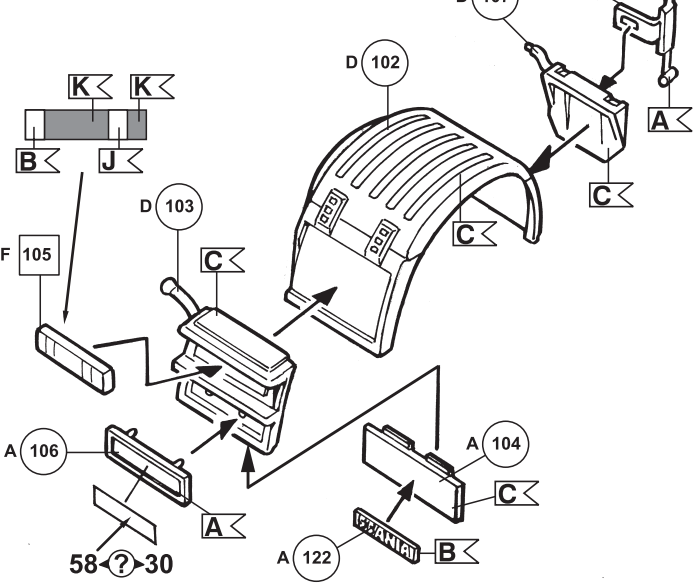
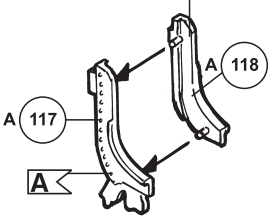
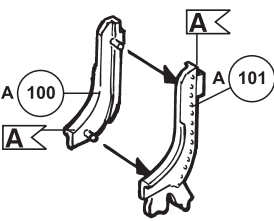
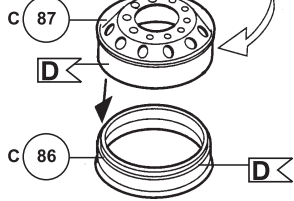


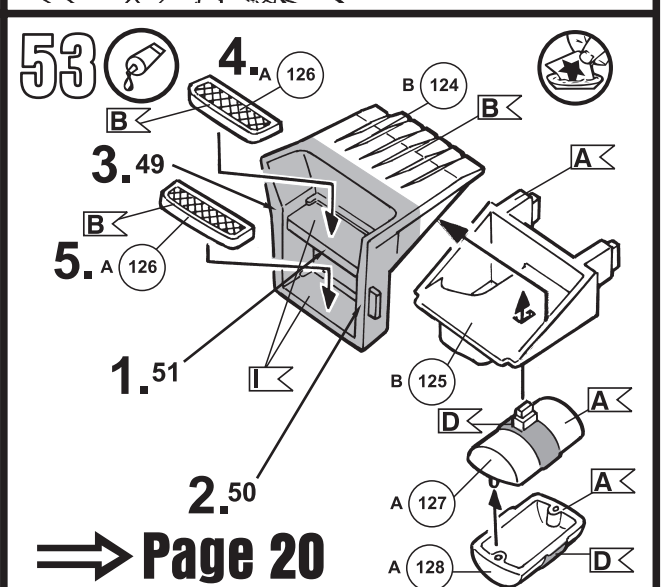
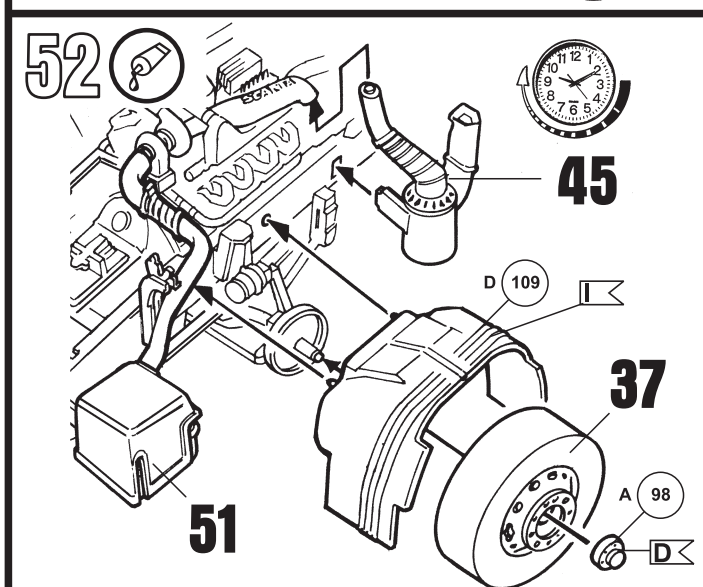
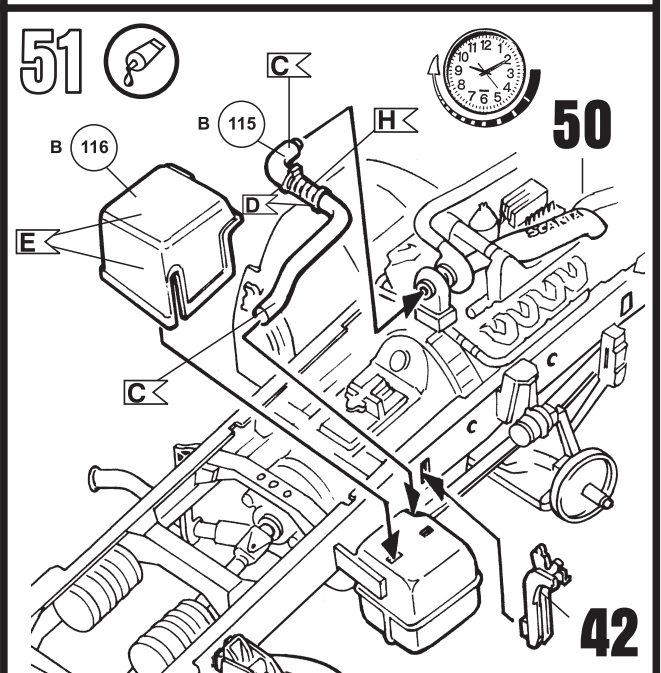
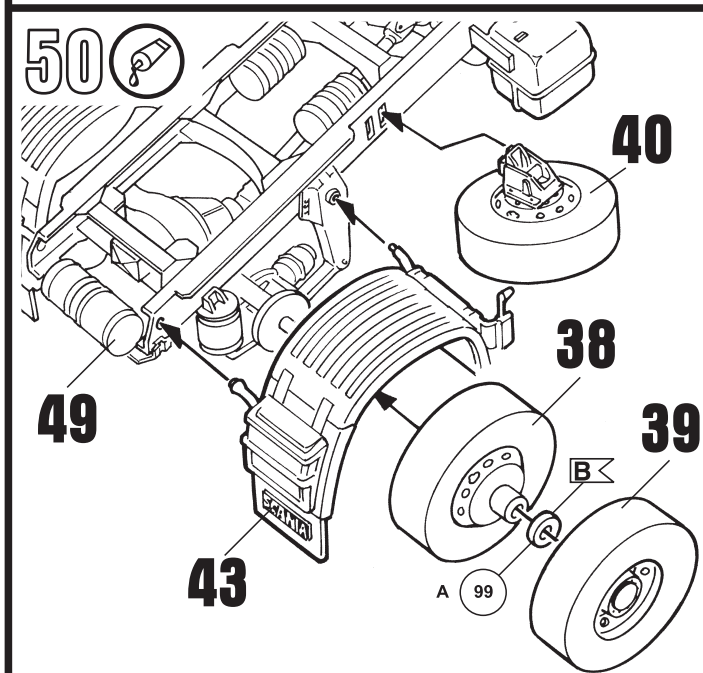
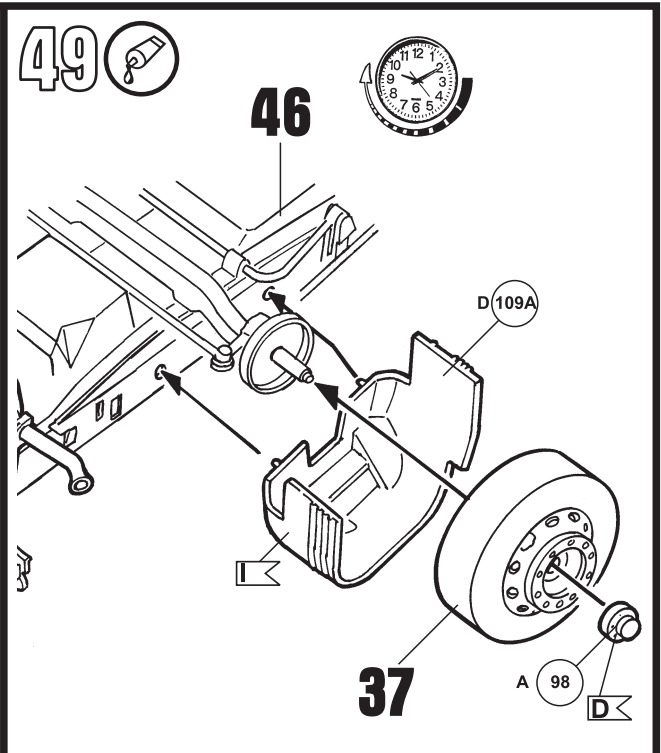
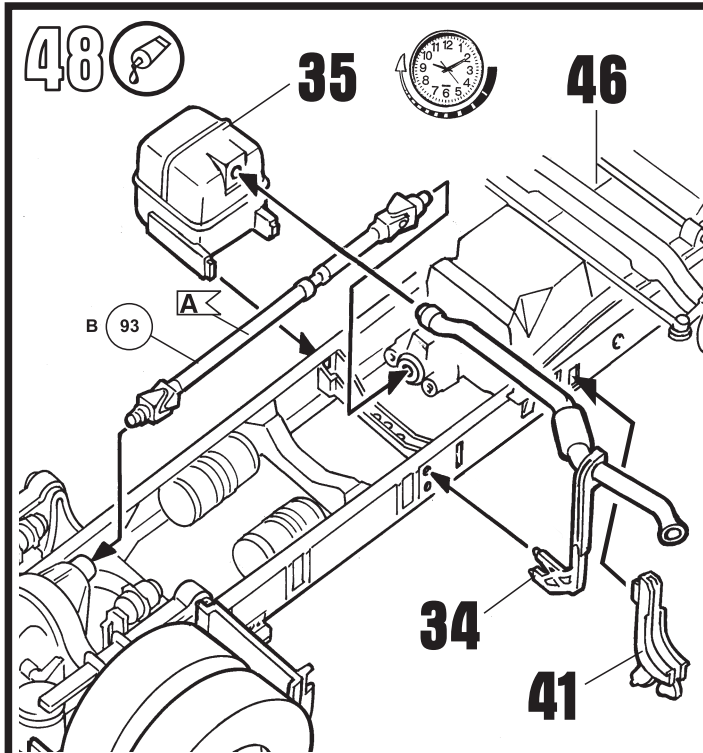




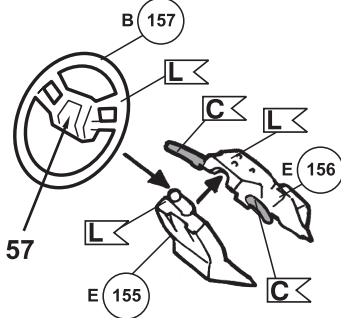
23 24 25 27 28 26 29 30 31 



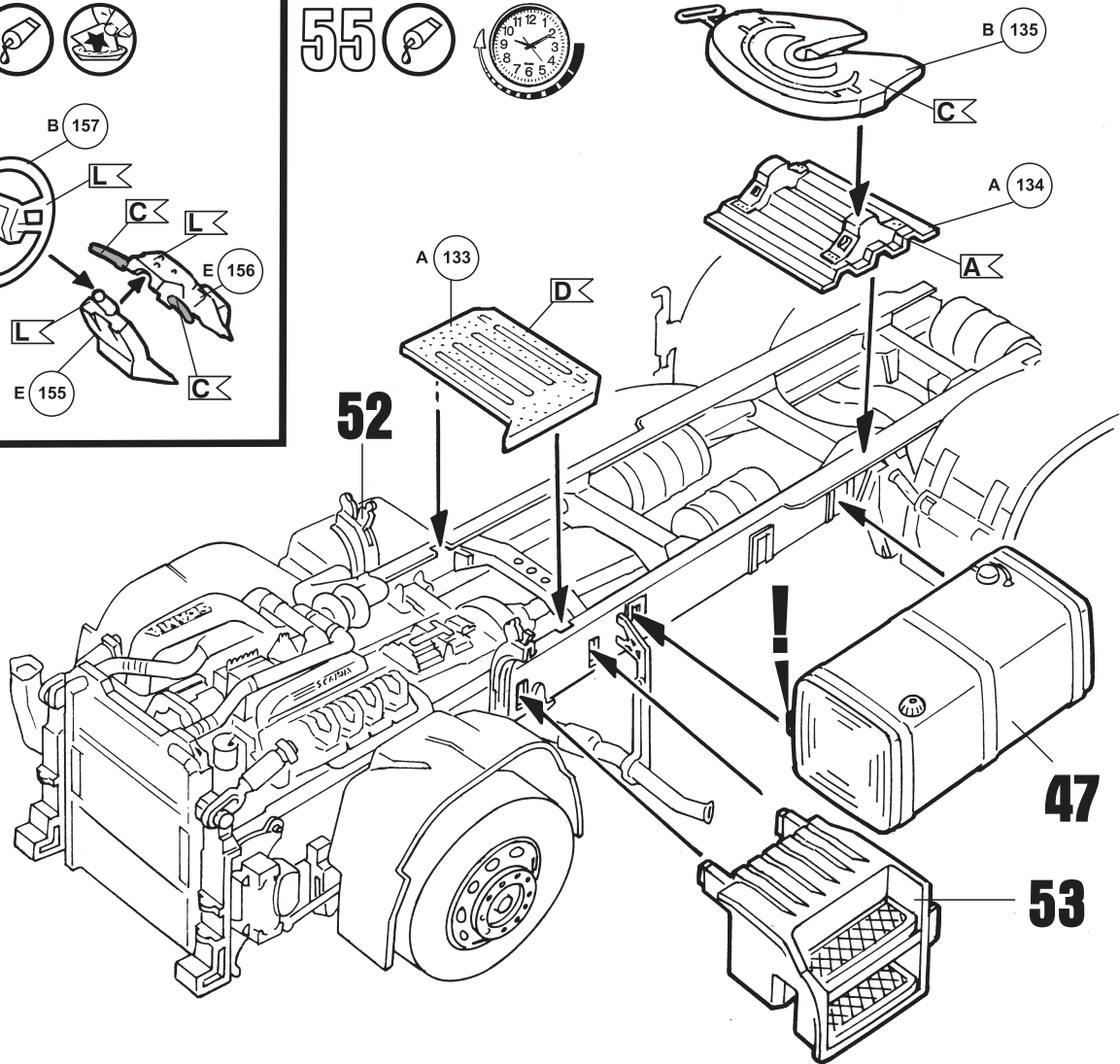
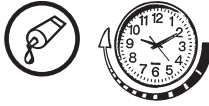




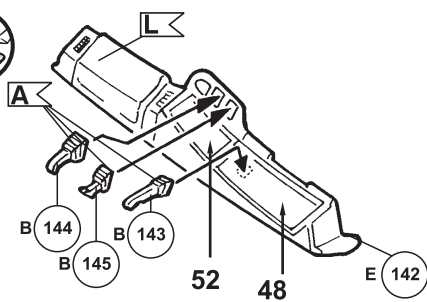
54



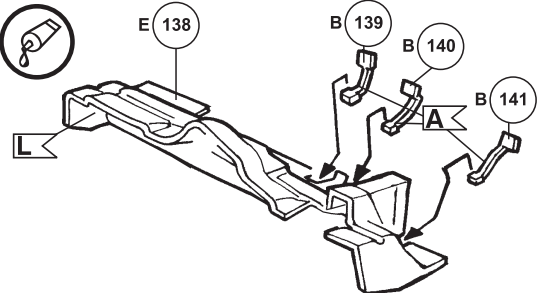
55



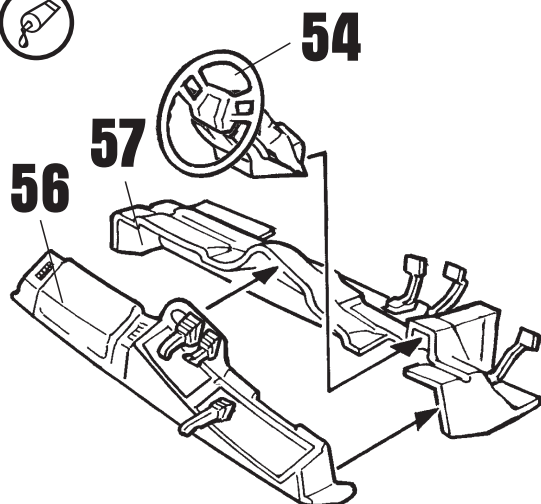
56



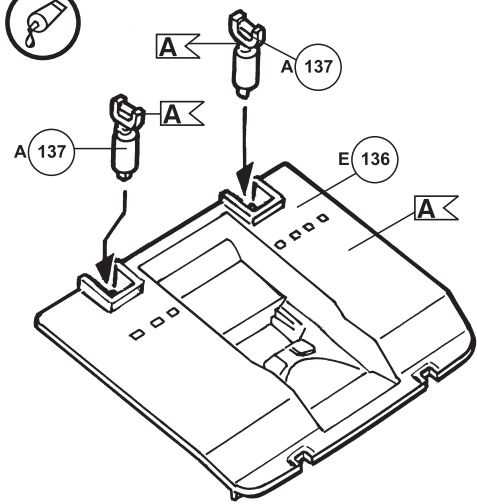
57

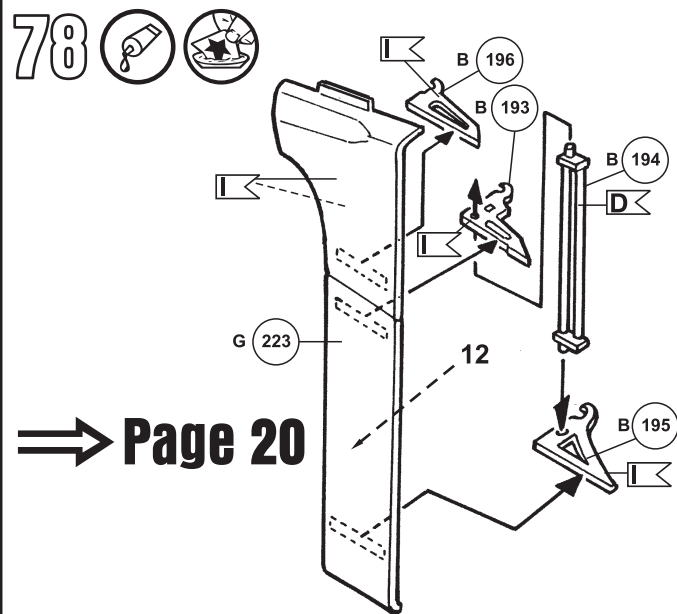
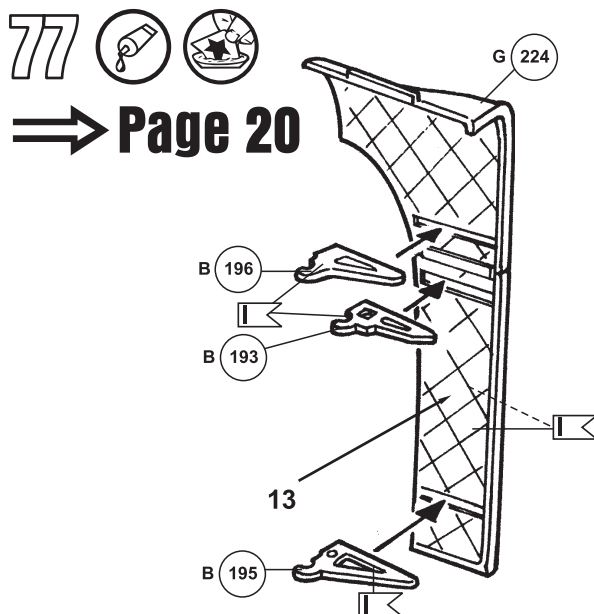
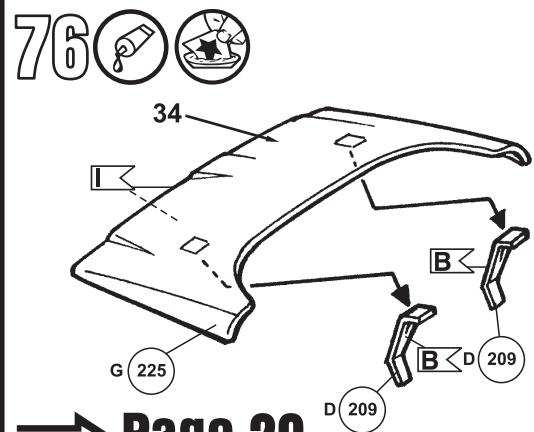
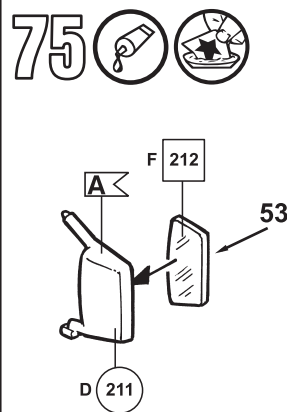
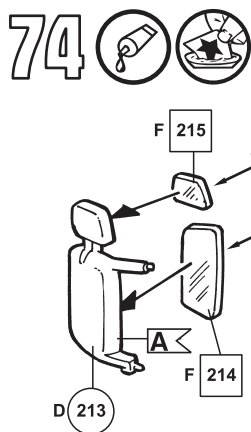
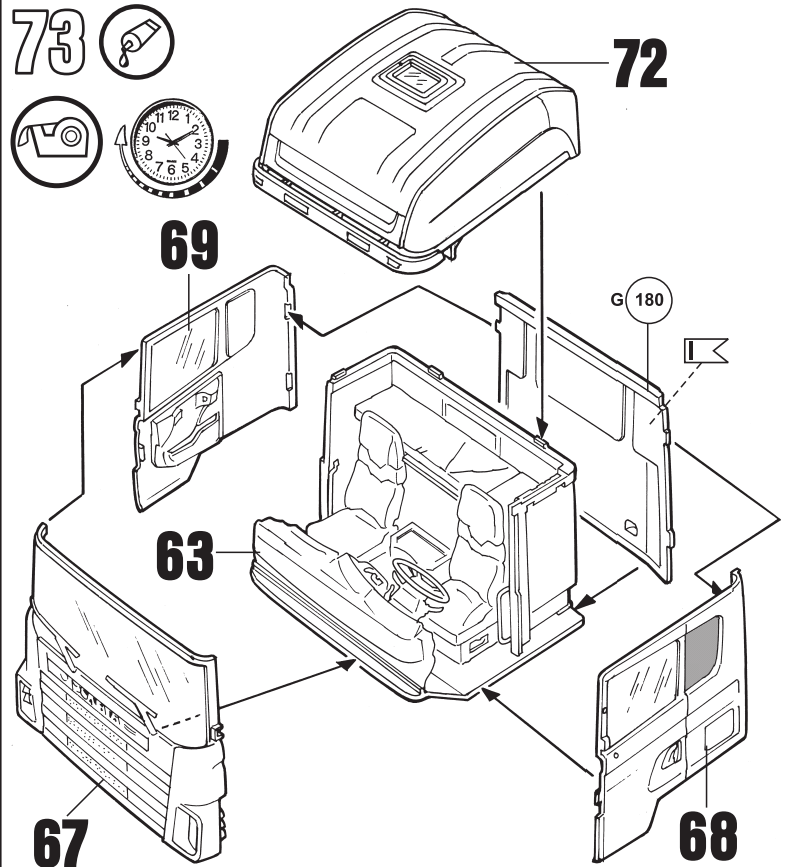
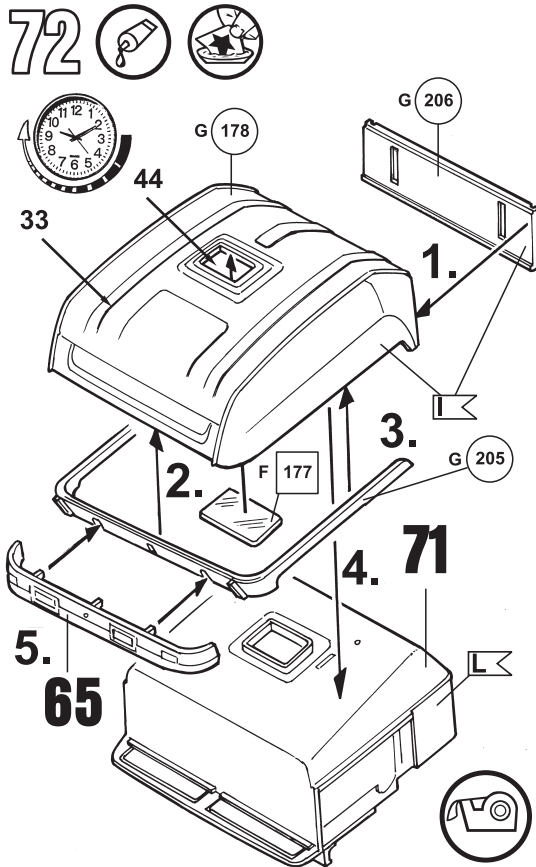


58

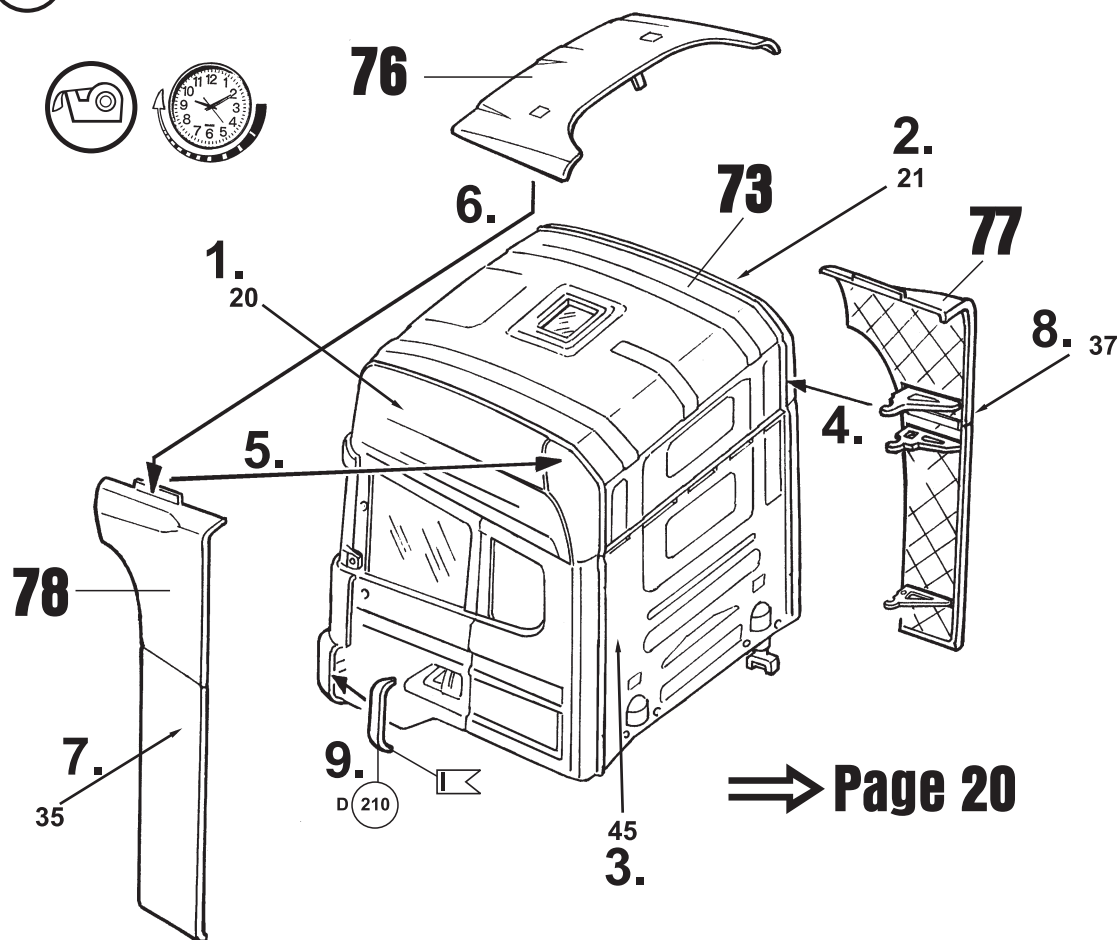


59

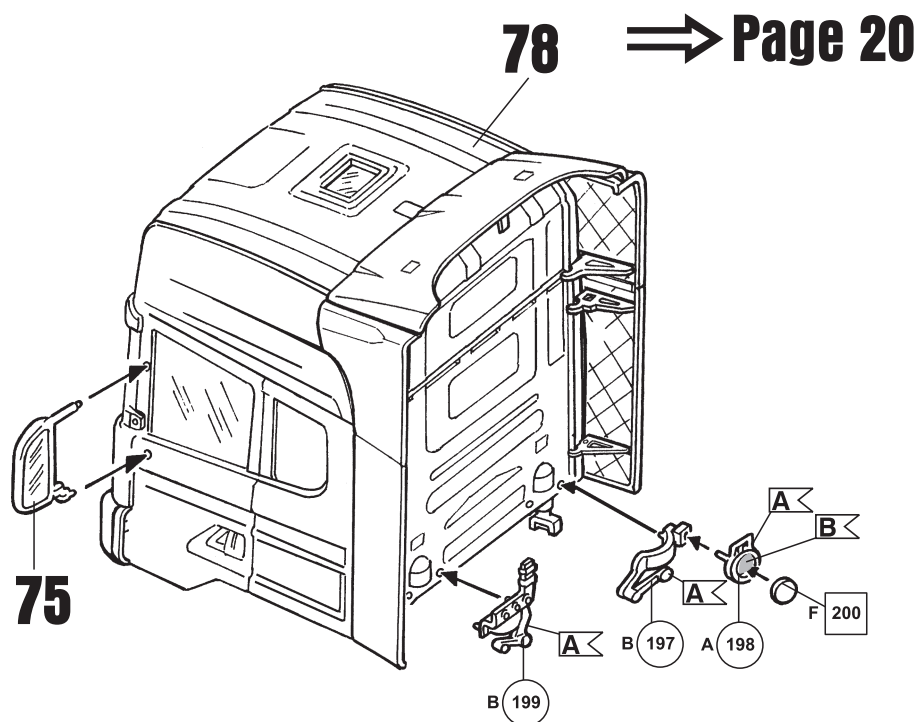




79



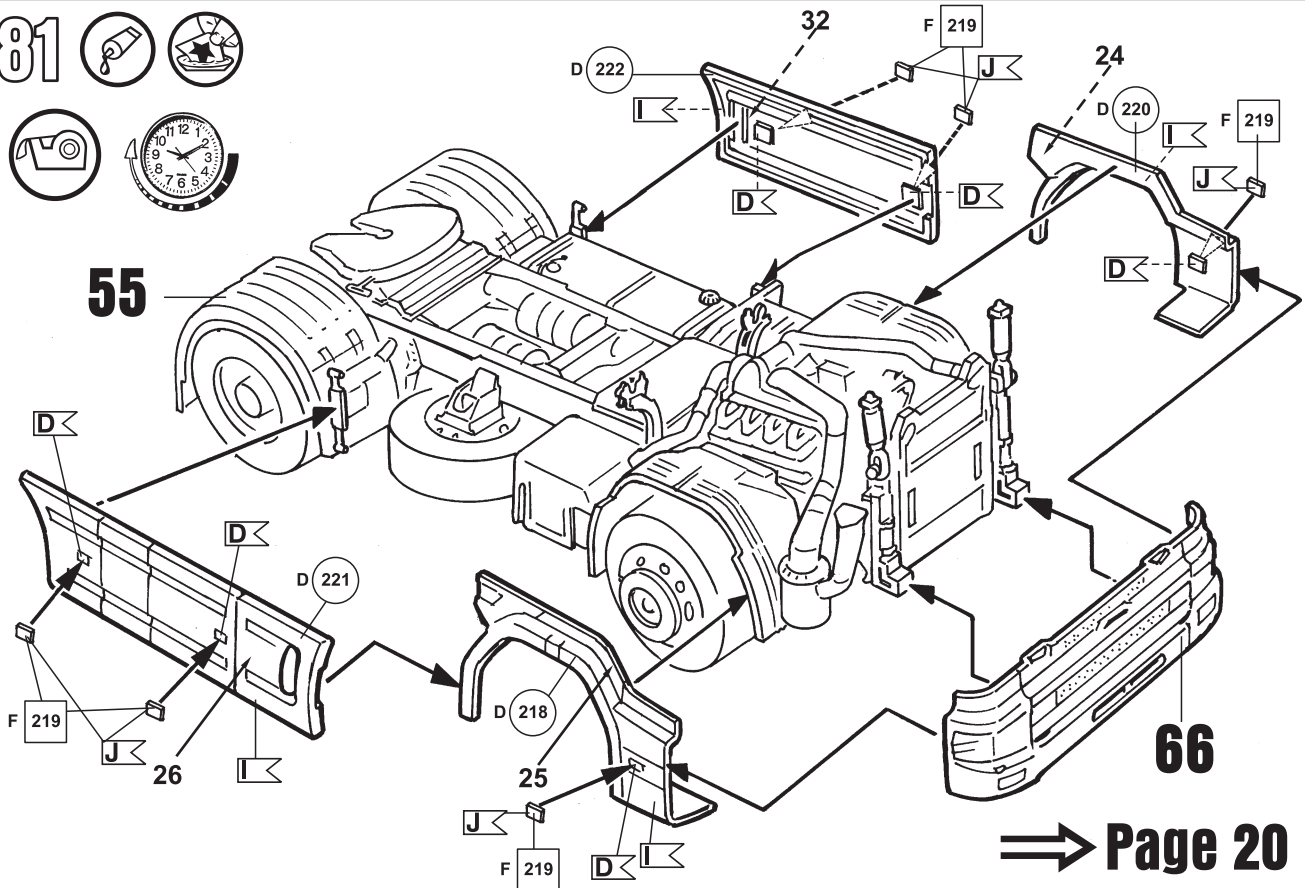
80



81

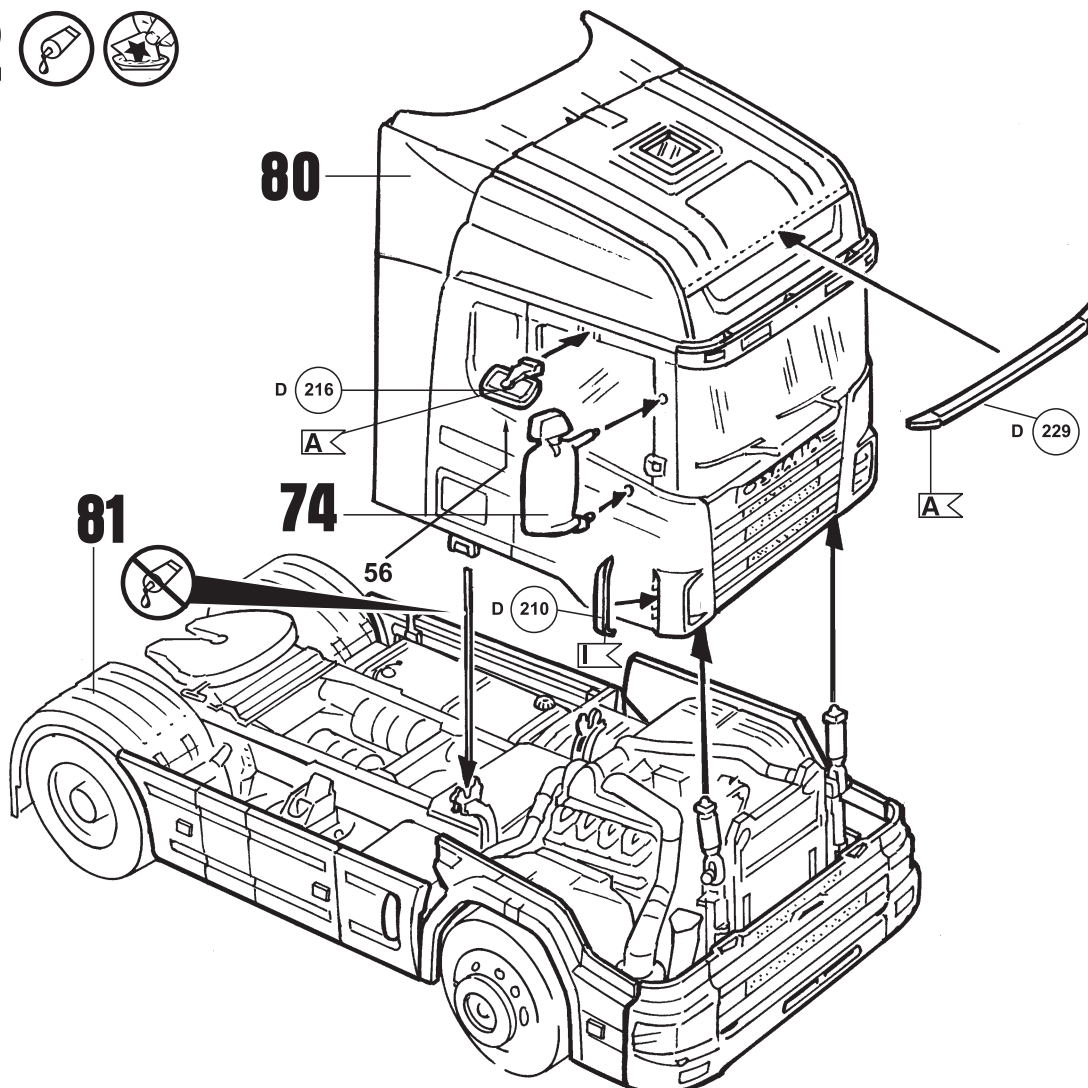


55

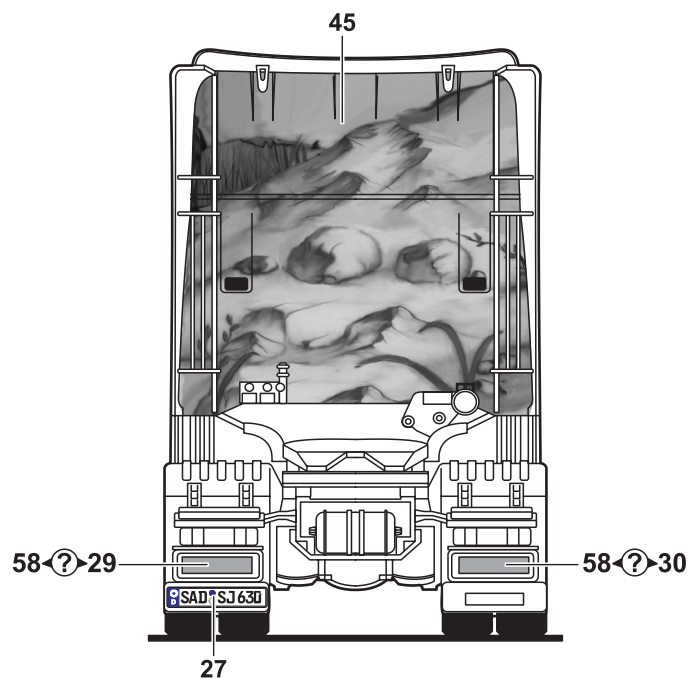
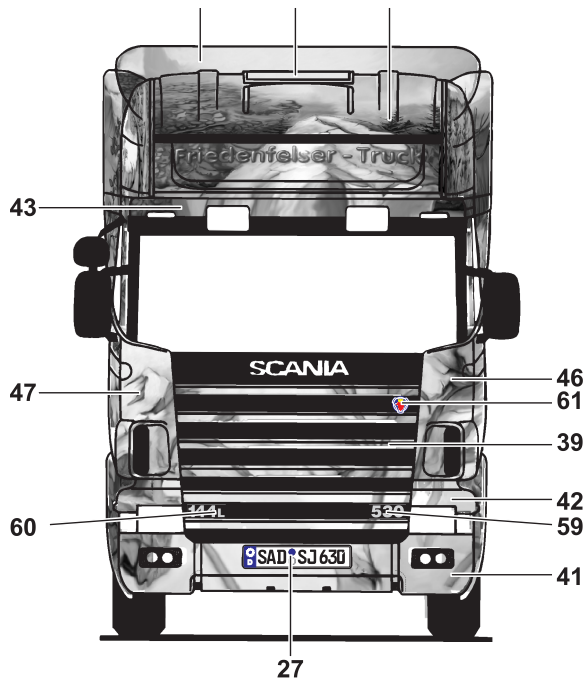
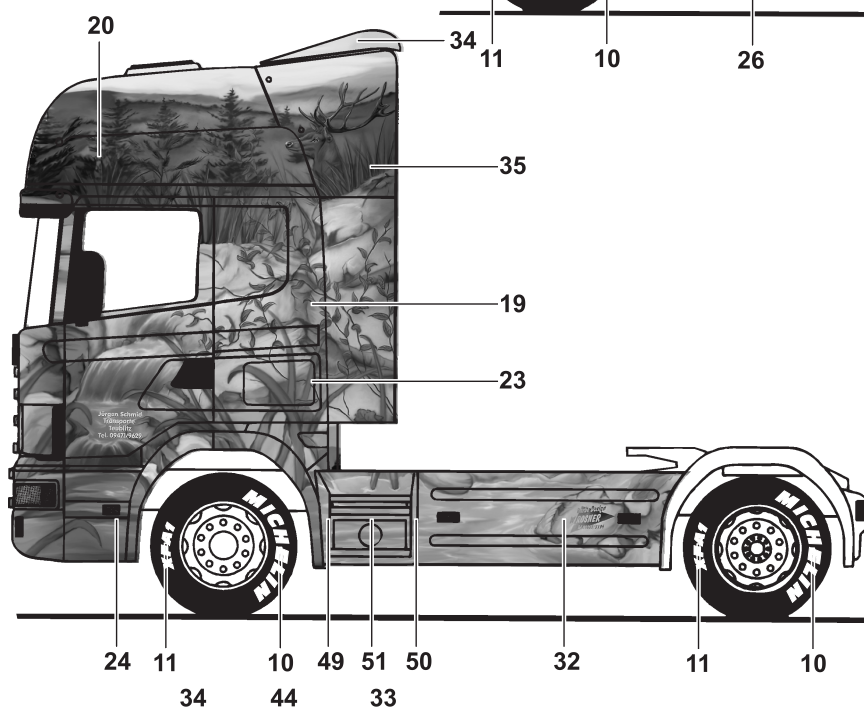
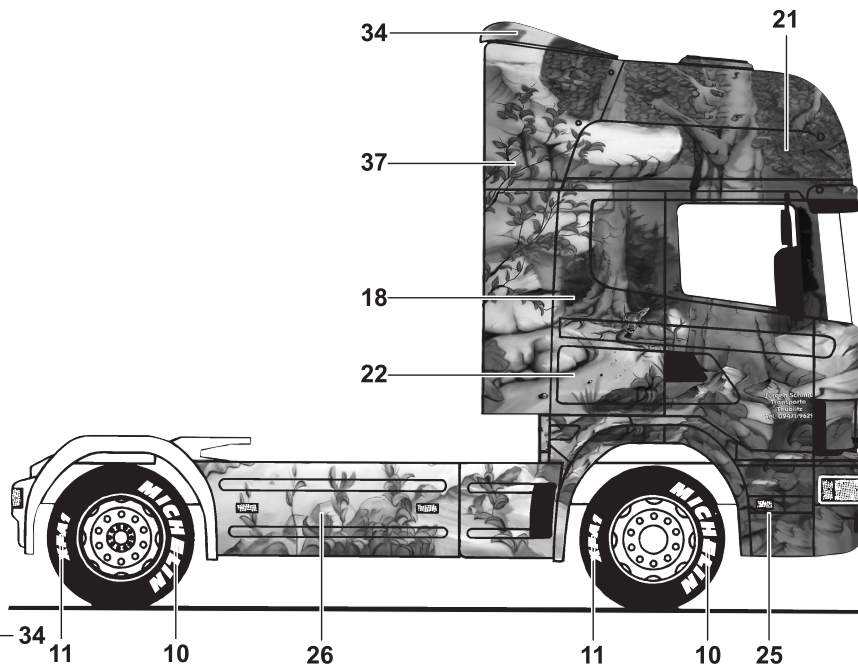


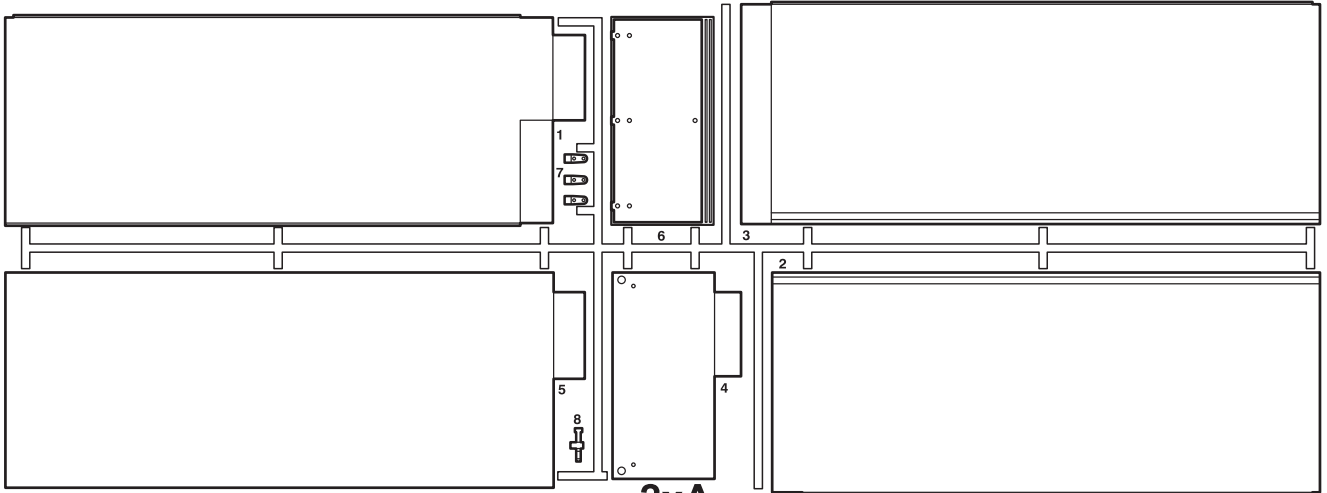
⇒ Page 20

82



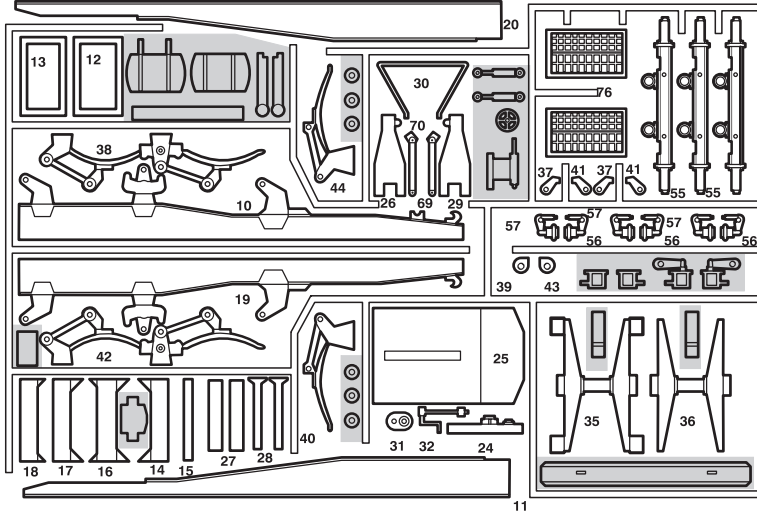
83



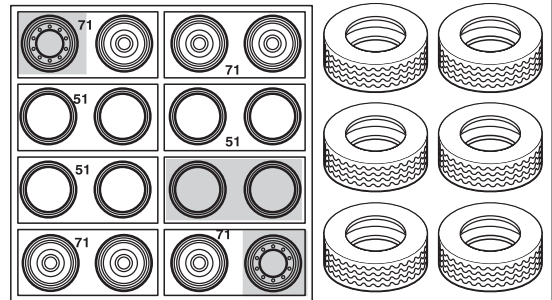


2xA

B

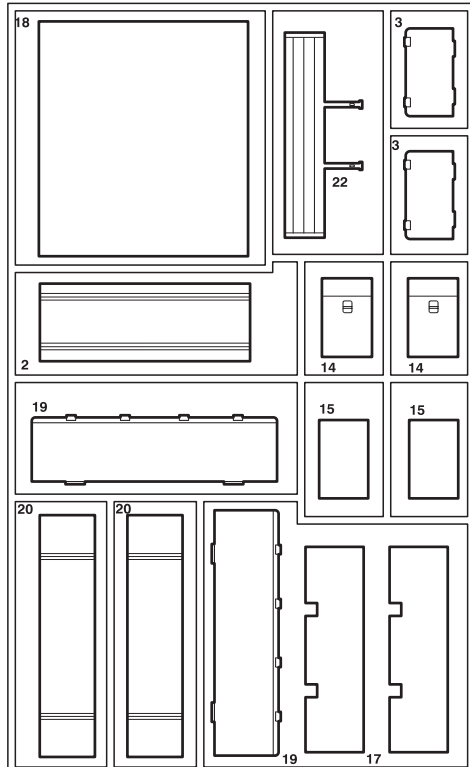


D

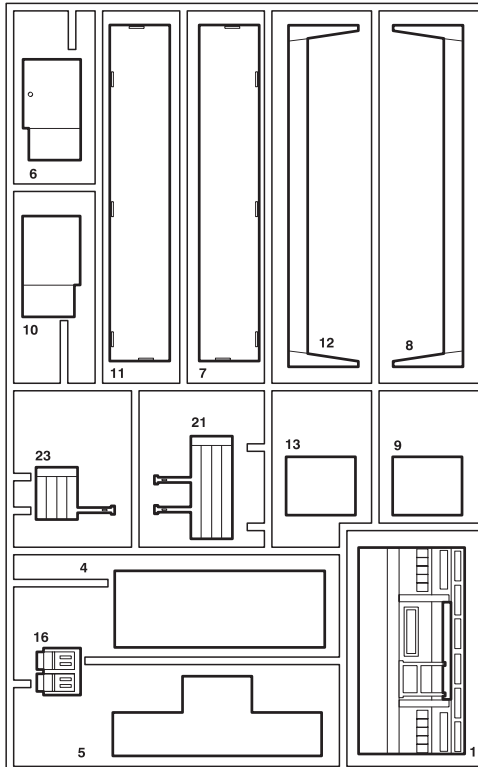


Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Peças não necessárias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte anvánda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné dily
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

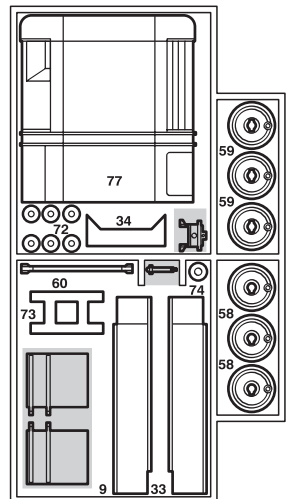
Z

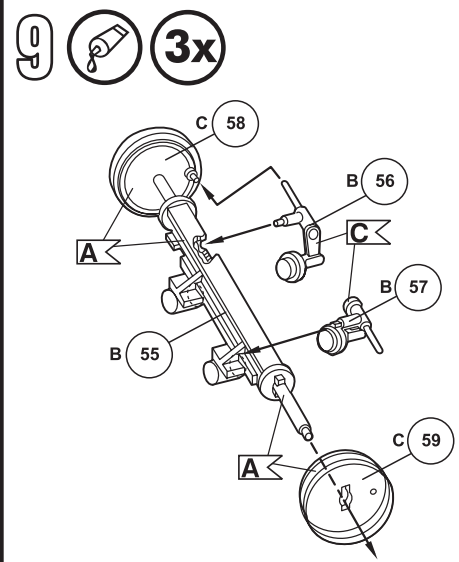
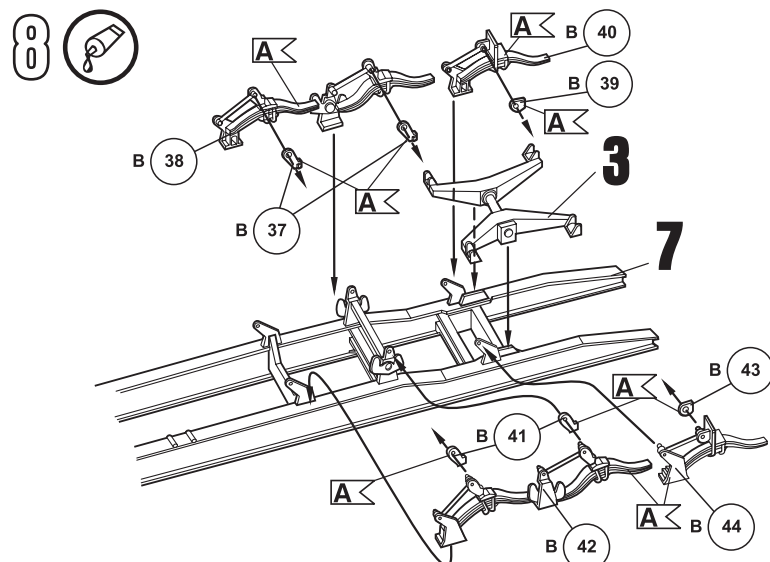
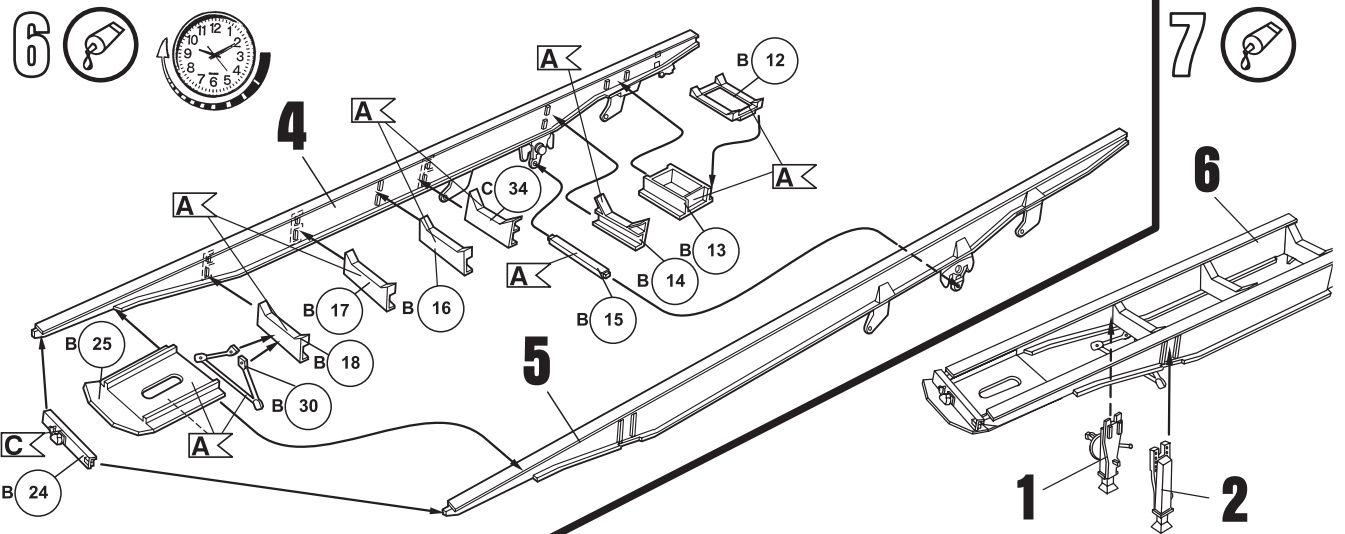
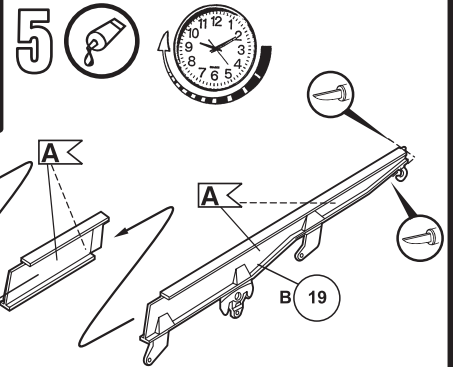
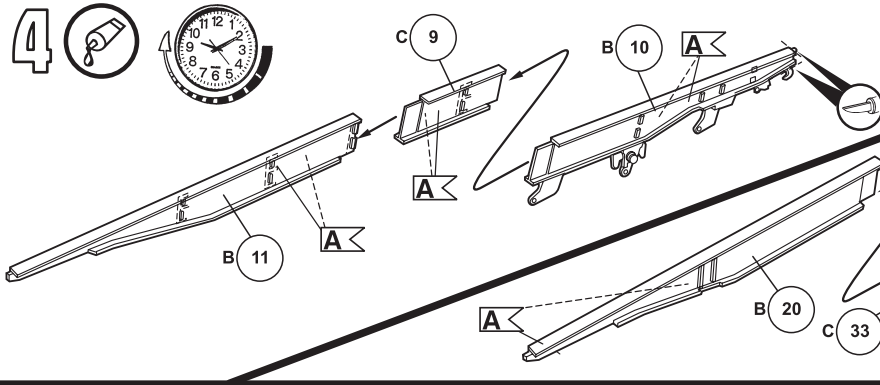
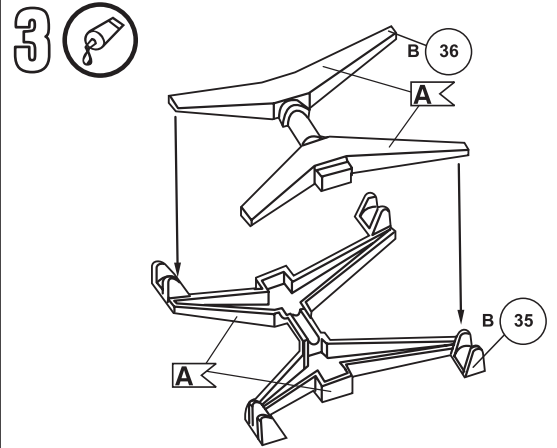
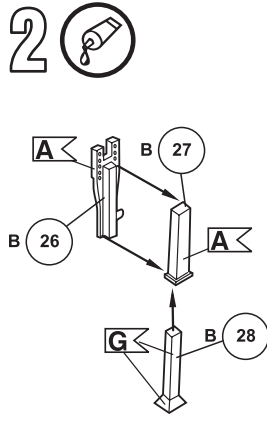
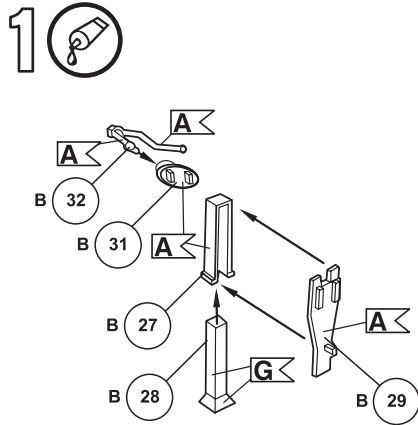


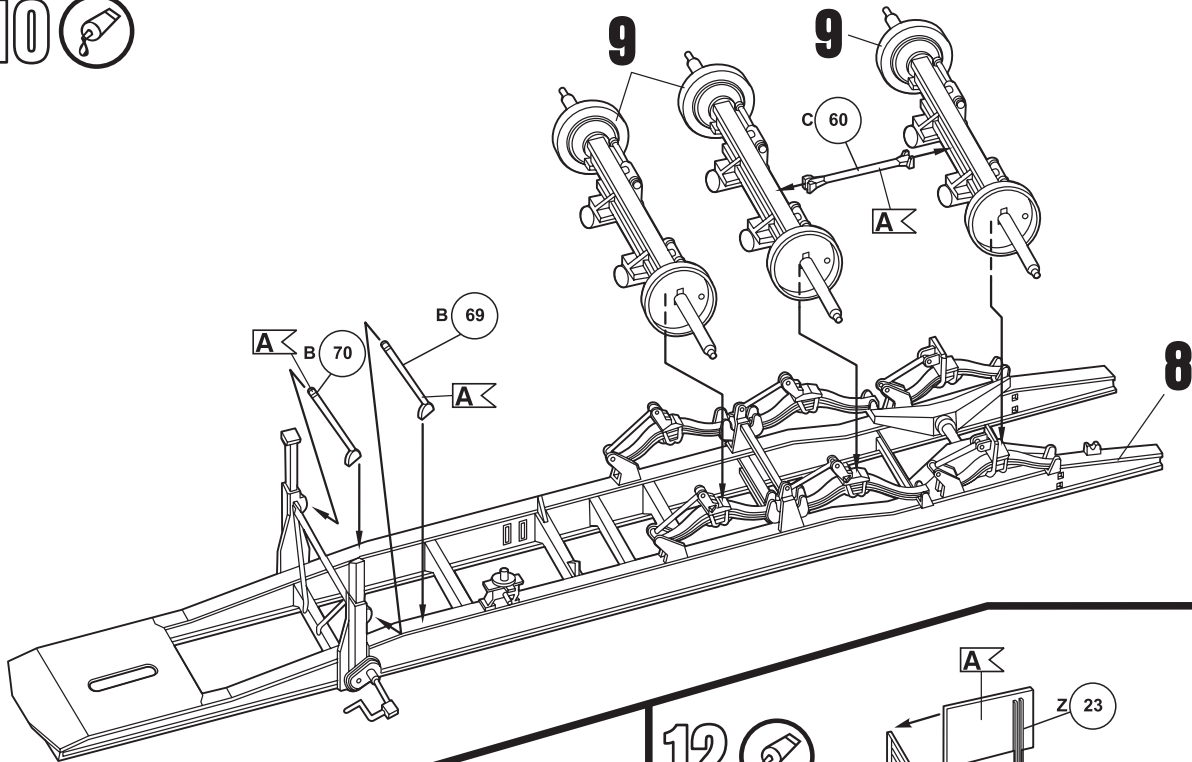
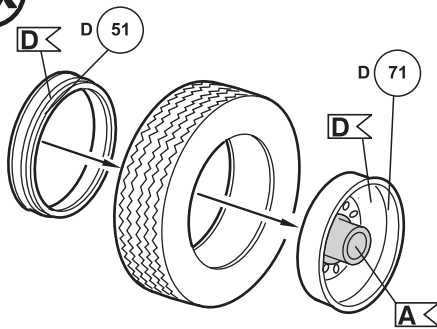
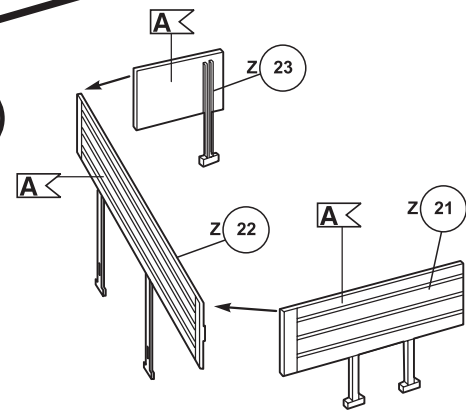
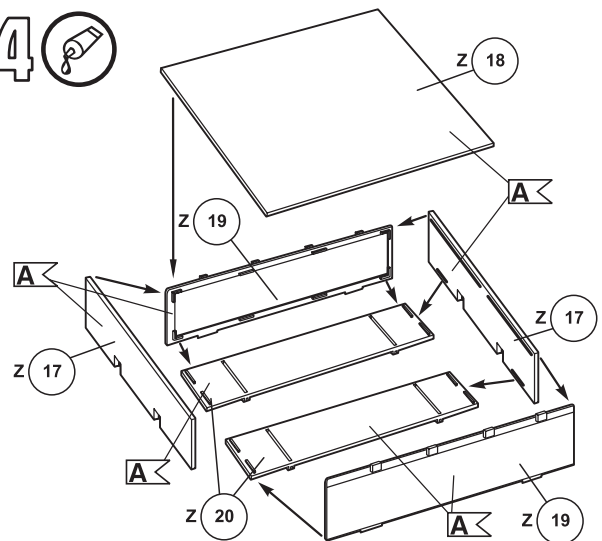
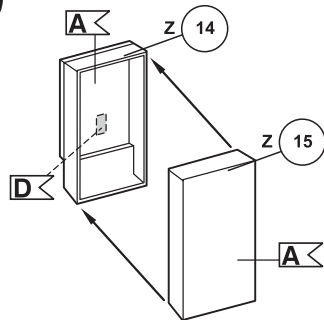
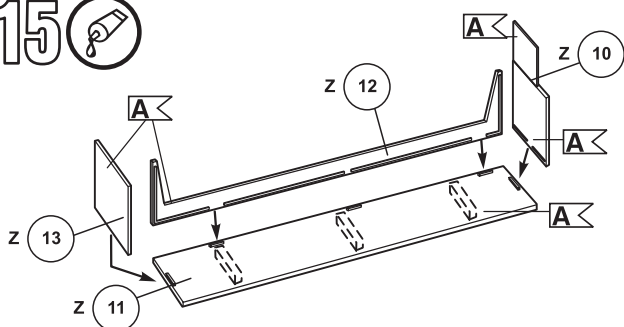
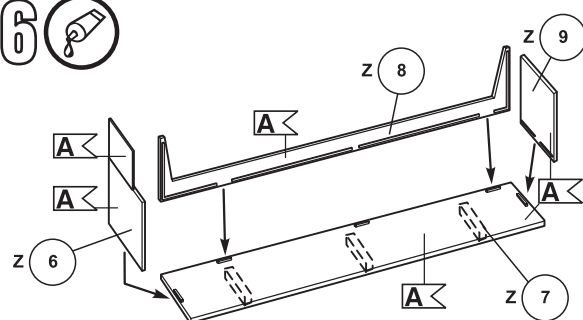
Z

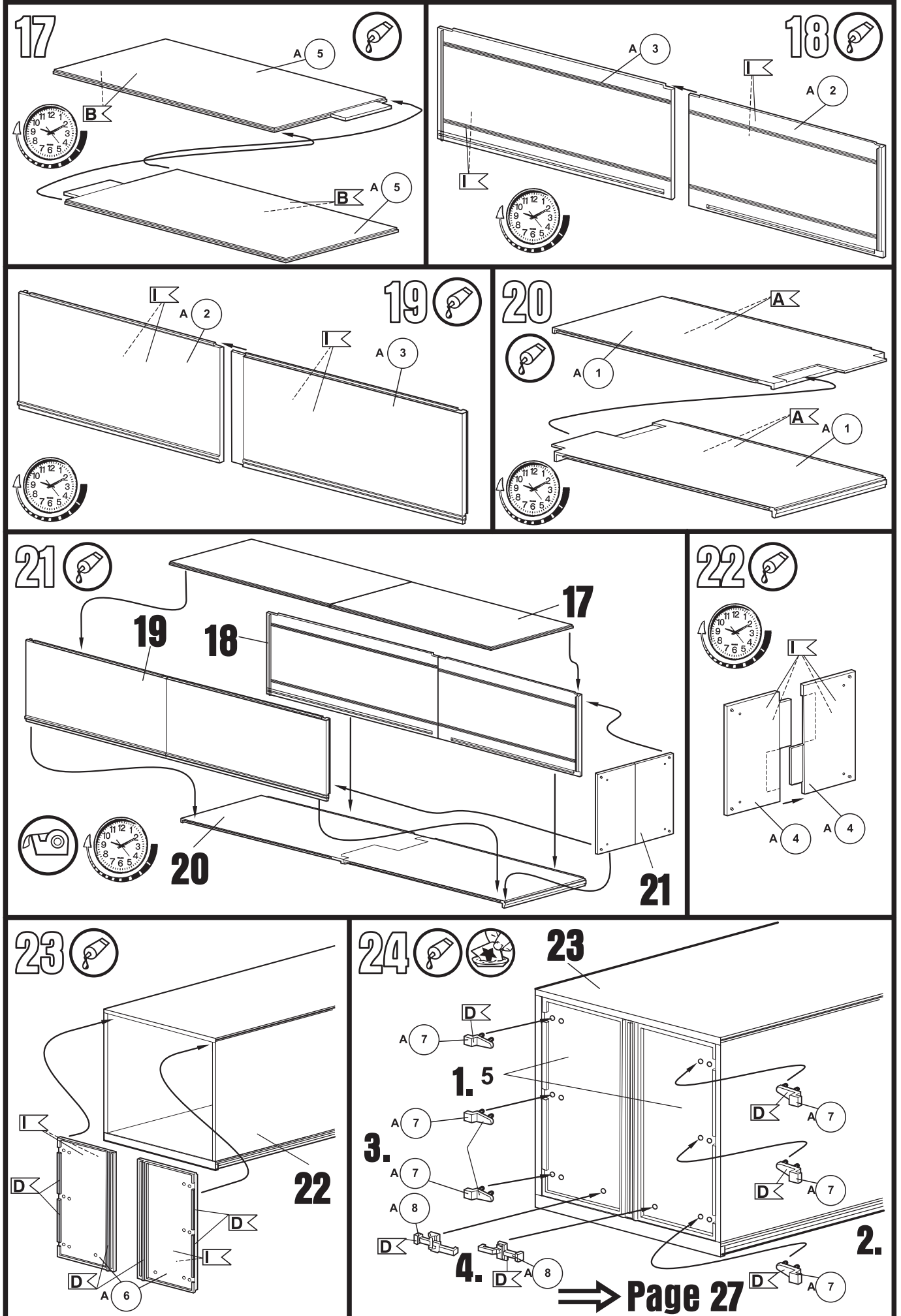


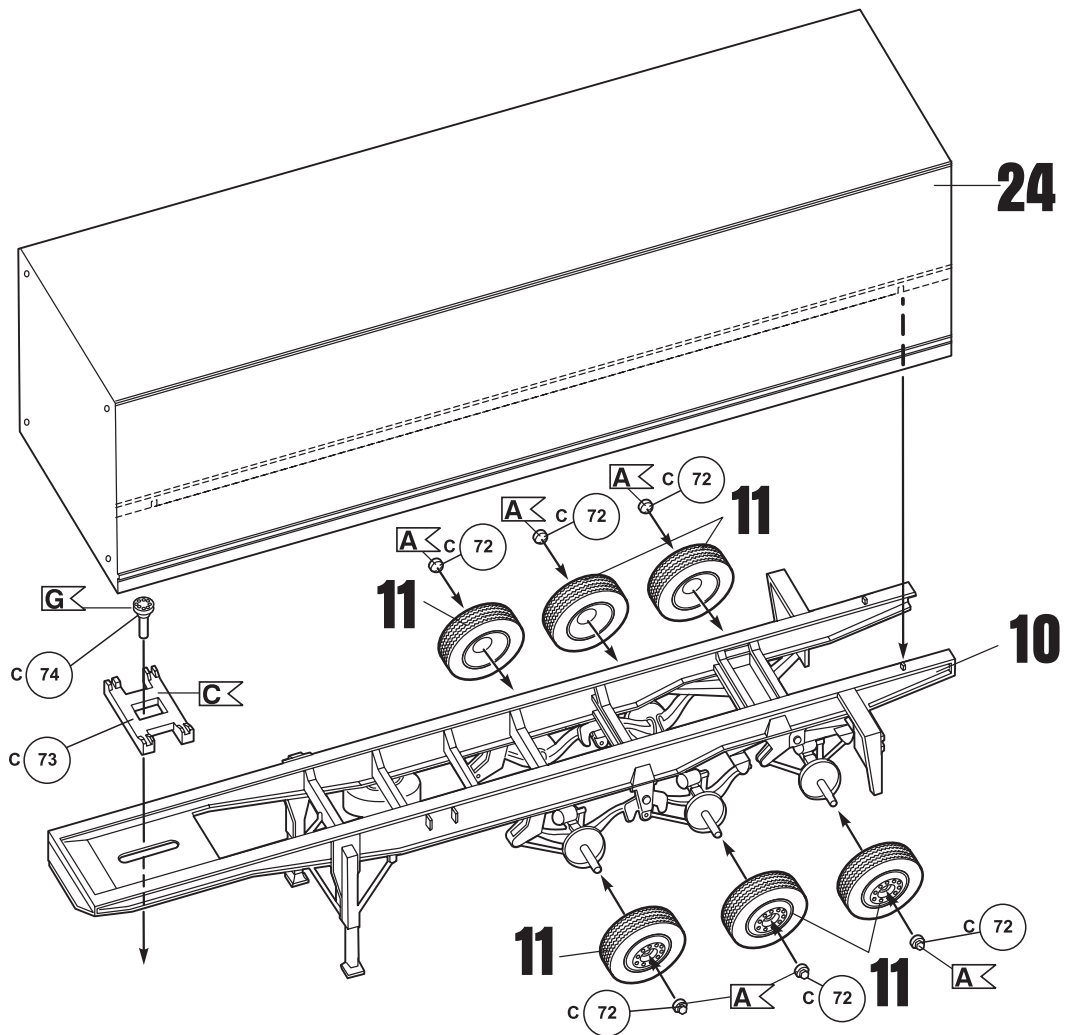
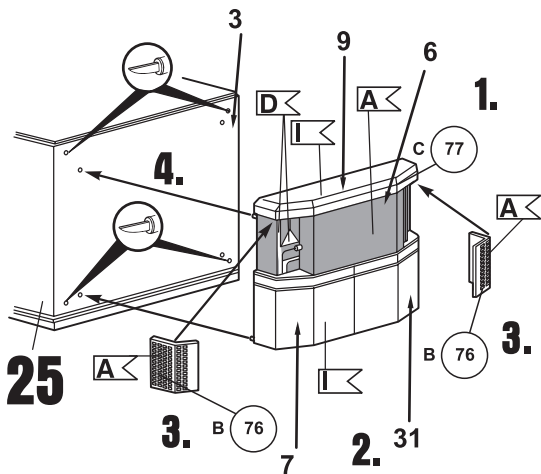
C



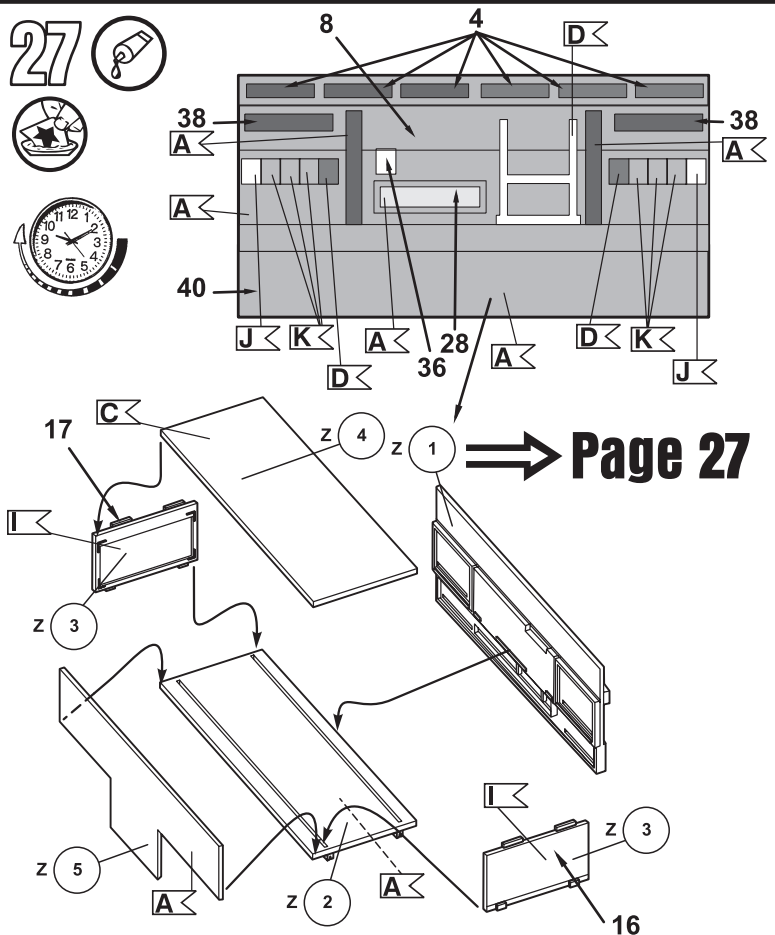


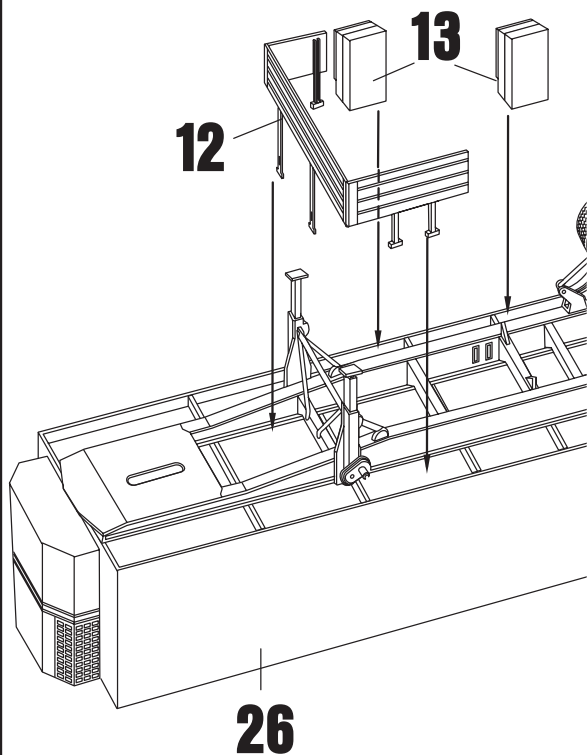
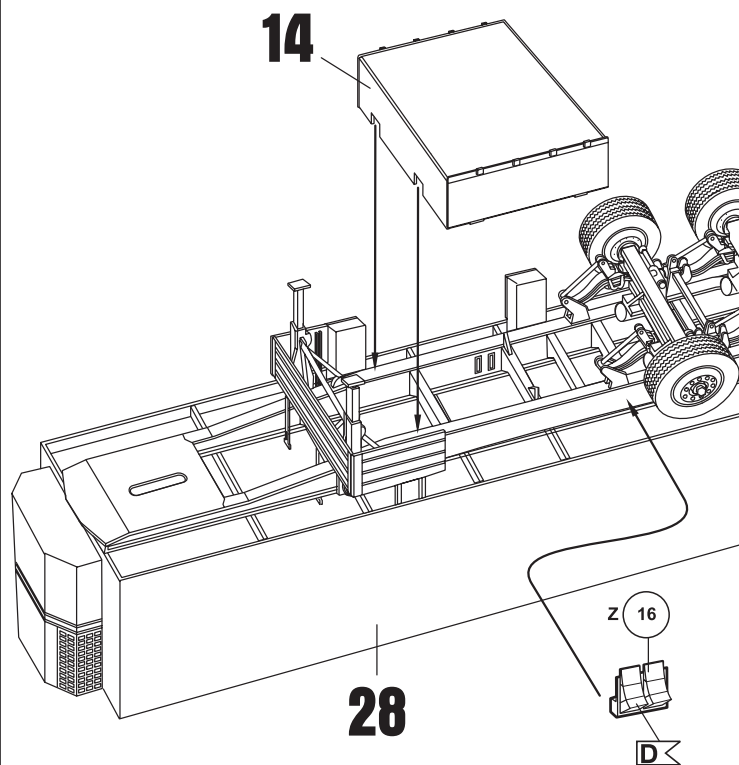
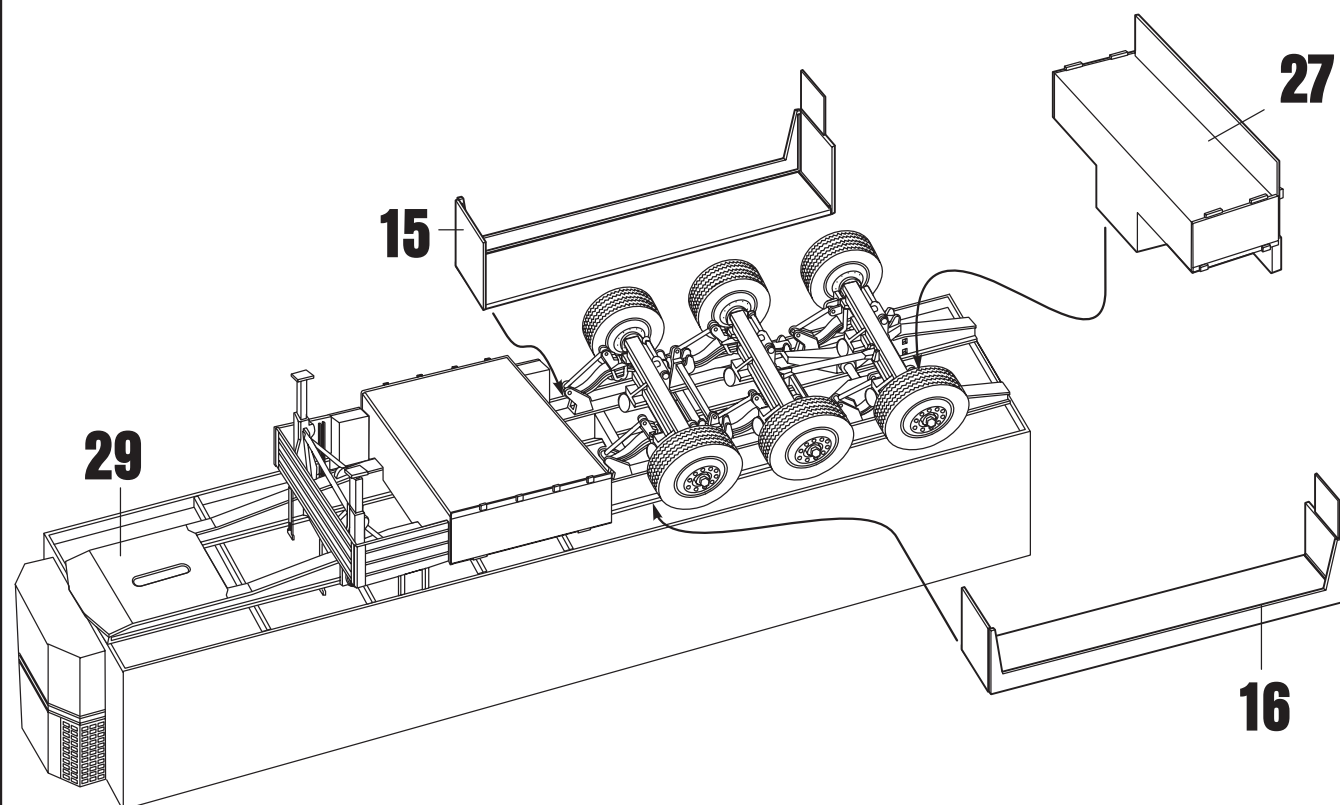
10 11  6x12 14 13  2x15 16 



25 26  

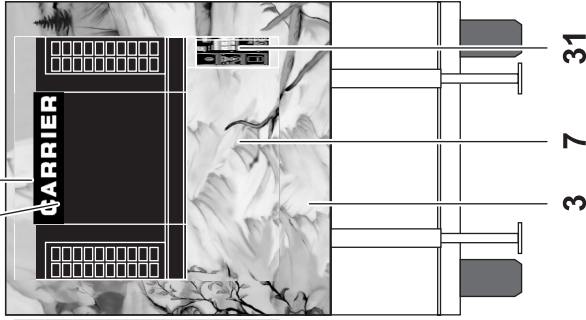
⇒ Page 27

27 

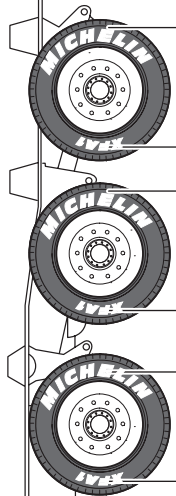
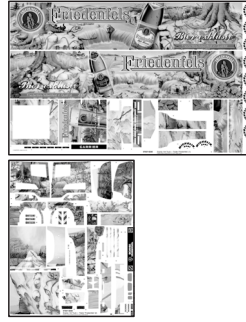
28 29 30 

31

6 9



2



3 7 31

1

15

10

10 11

10 11

10 11

10 11

10 11

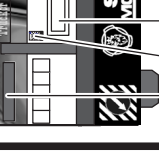
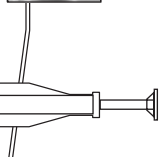
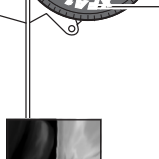
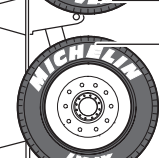
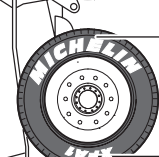
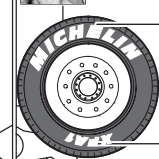
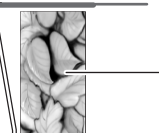
10 11

10 11

5



4



38

38

38

38

38

38

28

28

28

28

28

28

16

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10

10